



European Regional Development Fund

# INFORME CONSOLIDADO GTI LIVHES

Necesidades e inventario de soluciones innovadoras para la valorización del Patrimonio Cultural Inmaterial como motor de desarrollo y de cohesión territorial en el espacio SUDOE.

# Interreg Sudoe

## LIVHES



EUROPEAN UNION

European Regional Development Fund

Informe editado por el CIRDOC - Institut Occitan de Cultura.

En colaboración con UPNA et ICRPC.

Diseño gráfico y maquetación : Studio Asensò.

L'auteur de cette publication en est le seul responsable.

L'Union européenne ne saurait être tenue pour responsable  
de l'utilisation qui pourrait être faite des informations qui  
y figurent.

En colaboración con



Diputación  
de Burgos



ICRPC  
Institut Català de Recerca  
en Patrimoni Cultural



BARCELLOS  
MUNICIPIO



upna  
Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoa



CIRDOC  
Institut Occitan  
de Cultura



Pyrénées  
Haut Garonnaises



# INFORME CONSOLIDADO GTI LIVHES

## REALIZACIÓN 1.1

Necesidades e inventario de soluciones innovadoras para la valorización del Patrimonio Cultural Inmaterial como motor de desarrollo y de cohesión territorial en el espacio SUDOE.

---

## PROYECTO LIVHES SOE4-P5-F1112

*Living heritage for sustainable development*

---

	<p><b>Diagnóstico, intercambio de experiencias y estudio de modelos de desarrollo local a través de la valorización del PCI en los territorios periféricos</b></p>
Socio responsable del GT	CIRDOC - Institut Occitan de Cultura En colaboración con UPNA et ICRPC
Socios participantes en el GT	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pays de Béarn</li> <li>2. Diputación de Teruel</li> <li>3. Diputación de Burgos</li> <li>4. ICRPC</li> <li>5. CMBarcelos</li> <li>6. UPNA</li> <li>7. CIRDOC – Institut Occitan de Cultura</li> <li>8. CCPHG</li> <li>9. AECT RIO MINHO</li> </ol>
Número y título de la realización	<p>Realización 1.1.</p> <p>Informe consolidado de las necesidades e inventario de soluciones innovadoras para la valorización del Patrimonio Cultural Inmaterial como motor de desarrollo y de cohesión territorial en el espacio SUDOE.</p>
Autor/Socio responsable del entregable	CIRDOC - Institut Occitan de Cultura En colaboración con UPNA et ICRPC
Colaborador(es)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pays de Béarn</li> <li>2. Diputación de Teruel</li> <li>3. Diputación de Burgos</li> <li>4. ICRPC</li> <li>5. CMBarcelos</li> <li>6. UPNA</li> <li>7. CIRDOC – Institut Occitan de Cultura</li> <li>8. CCPHG</li> <li>9. AECT RIO MINHO</li> </ol>

El proyecto LIVHES (SOE4/P5/F1112) está cofinanciado por el Programa Interreg SUDOE 2014-2020 a través del Fondo Europeo de Desarrollo Regional.

# EN RESUMEN

*El Informe consolidado de las necesidades e inventario de soluciones innovadoras para la valorización del Patrimonio Cultural Inmaterial constituye la realización principal de la fase de diagnóstico del proyecto Interreg SUDOE LIVHES. LIVHES « Living Heritage for Sustainable Development » trata de explorar formas innovadoras de valorización del patrimonio cultural inmaterial (PCI) como motor de desarrollo local sostenible y de cohesión territorial para las zonas rurales del suroeste de Europa. Este documento presenta, por una parte, los retos para la valorización del PCI identificados en los territorios de los 9 socios del proyecto (en Francia, España y Portugal). Por otra parte, se exponen las orientaciones o «soluciones innovadoras» que se han identificado como posibles respuestas a estas necesidades.*

En primer lugar, se desarrolla el marco legislativo e institucional del PCI de los territorios participantes a nivel estatal y, posteriormente, a nivel regional o autonómico. Asimismo, se presenta la metodología participativa utilizada mediante la constitución de grupos de trabajo territoriales (GTT). A continuación, este documento aborda los retos para la valorización del PCI de los territorios de los socios, así como las necesidades comunes a todos estos territorios. Por último, el informe expone 18 iniciativas de valorización del PCI estudiadas en el marco del proyecto LIVHES. Estos 18 casos permiten poner de manifiesto «lo que constituye una buena práctica» y proporcionar orientaciones para la valorización del PCI garantizando su transmisión y viabilidad.

# RESUMEN DEL INFORME

## 1 Introducción

- 08      1.1. El Patrimonio Cultural Inmaterial y la Convención de la UNESCO
- 10      1.2. El proyecto LIVHES y los territorios participantes

## 2 Marco institucional y legislativo: políticas públicas y dispositivos del PCI en los territorios socios

- 13      2.1. Marco legislativo y mecanismos públicos del PCI a nivel estatal
  - 13      España
  - 13      Francia
  - 14      Portugal
- 15      2.2. Marco legislativo y dispositivos públicos del PCI a nivel regional o autonómico
  - 15      Comunidad Autónoma de Aragón (España)
  - 15      Comunidad Autónoma de Castilla y León (España)
  - 16      Comunidad Autónoma de Cataluña (España)
  - 16      Comunidad Autónoma de Galicia (España)
  - 17      Comunidad Foral de Navarra (España)
  - 17      Région Nouvelle-Aquitaine (Francia)
  - 18      Région Occitanie (Francia)
  - 18      Região Norte (Portugal)

### 3

## Metodología : organización de los Grupos de Trabajo Territoriales (GTT)

- |    |  |
|----|--|
| 20 | <b>3.1. Conceptos clave utilizados: comunidades y actores del PCI</b>                |
| 20 | Comunidad  |
| 20 | Actores y actores clave del PCI  |
| 21 | <b>3.2. Organización de los Grupos de Trabajo Territoriales</b>                      |
| 21 | Los Grupos de Trabajo Territoriales (GTT)  |
| 21 | Organización de los GTT en 3 niveles   |
| 22 | <b>3.3. 8 mapas de actores para la creación de 8 grupos de trabajo territoriales</b> |
| 22 | GTT del PM Pays de Béarn y del CIRDOC - Institut occitan de cultura                  |
| 23 | GTT de la Diputación Provincial de Burgos  |
| 24 | GTT de la Diputación Provincial de Teruel  |
| 25 | GTT del Institut Català de Recerca en Patrimoni Cultural                             |
| 26 | GTT del Municipio de Barcelos  |
| 27 | GTT de la Universidad Pública de Navarra   |
| 28 | GTT de la CC Pyrénées Haut Garonnaises y del CIRDOC - Institut occitan de cultura    |
| 29 | GTT de la AECT Rio Minho   |

# RESUMEN DEL INFORME

## 4 Necesidades para la valorización del PCI en los territorios socios

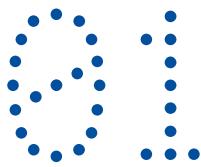
- 31      **4.1. Las necesidades territoriales para la valorización del PCI**  
31      Béarn (Pyrénées-Atlantiques, Région Nouvelle-Aquitaine)  
32      Provincia de Teruel (Aragón)  
32      Provincia de Burgos (Castilla y León)  
33      Cataluña  
34      Município de Barcelos (Região Norte - Portugal)  
34      Navarra  
35      Territorio de la CC Pyrénées Haut Garonnaises (Haute-Garonne, Région Occitanie)  
35      Territorio transfronterizo del Rio Minho (Galicia/Portugal)

- 36      **4.2. Las necesidades comunes para la valorización del PCI**  
36      La viabilidad, el reconocimiento y la visibilidad del PCI en su diversidad  
38      El apoyo y acompañamiento de los actores y colectivos del PCI para su transmisión y valorización  
39      La cooperación territorial y la gobernanza común para la valorización del PCI

## 5 Inventario de soluciones innovadoras para la valoración del PCI

- 40      **5.1. Buenas prácticas para la valoración de PCI**  
40      Buenas prácticas para la valorización del PCI en el marco del proyecto LIVHES  
41      Modalidades para la identificación y el estudio de buenas prácticas para la valoración del PC
- 42      **5.2. 9 soluciones innovadoras para la valorización del PCI en los territorios de los socios**  
43      La dinámica social del canto polifónico en Béarn (Pays de Béarn - Pirineos Atlánticos)  
44      El grupo de formadores de Dances de Alcalá de la Selva (DPT - Teruel)  
44      Comunidad de los Cuatro Ríos Pasiegos y Junta Vecinal Administrativa de Las Machorras : organización de la fiesta de Nuestra Señora de las Nieves (DPB - Burgos)  
46      El Museu de la Pesca i l'Espai del Peix (ICRPC - Girona)

- 47 O Núcleo Promotor do Auto da Floripes (Muncípio de Barcelos - Viana do Castelo)
- 48 Proyecto Landarte «Arte y ruralidad» (UPNA - Navarra)
- 49 El itinerario cultural de la Ruta del Hierro en los Pirineos: la etapa del Pays de Nay (CIRDOC - Institut occitan de cultura - Pirineos Atlánticos)
- 50 La dinámica social en torno al brandon/har/halhar de San Juan (CCPHG - Alto Garona)
- 51 Ponte... nas ondas ! (AECT Rio Minho - Galicia/Norte de Portugal)
- 52 **5.3. 9 soluciones innovadoras para la valorización del PCI fuera de los territorios de los socios**
- 53 La estrategia del sector Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art de la Région Nouvelle-Aquitaine (Francia)
- 54 Meet the mout, la schaap parade
- 54 La Pingada de los Mayos y la Pinochada (Vinuesa, Soria - España)
- 55 El programa de valorización de los oficios de la cerámica de Aubagne: ceramistas y santonniers (Bouches-du-Rhône - Francia)
- 56 Ecomuseu de Barroso (Portugal)
- 56 Xenpelar, Centro de Documentación del Bertsolarismo (Gipuzkoa - España)
- 57 Albaola, la Factoría Marítima Vasca (Pasaia, Gipuzkoa - España)
- 58 El dispositivo de mediación sobre los usos de la montaña en el País Vasco (Pirineos Atlánticos - Francia)
- 59 La Federación Gallega por la Cultura Marítima y Fluvial «Culturmar» (Euroregión Galicia-Norte de Portugal)
- 60 **5.4. Soluciones innovadoras: 6 ejes para la valoración del PCI**
- 62 Dinámicas sociales
- 64 Documentación e investigación
- 66 Transmisión y mediación
- 68 Apoyo y acompañamiento
- 70 Redes y gobernanza
- 73 Diversidad



# INTRODUCCIÓN DEL INFORME

## 1.1. EL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL Y LA CONVENCIÓN DE LA UNESCO

El Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) se define en el artículo 2.1 de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de la UNESCO, aprobada en 2003 y ratificada por 180 Estados (a fecha 27-07-2020).

 Se entiende por patrimonio cultural inmaterial los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas -junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes- que las comunidades, los grupos y, en algunos casos, los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural. Este patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia, infundiéndoles un sentimiento de identidad y continuidad y contribuyendo así a promover el respeto de la diversidad cultural y la creatividad humana. A los efectos de la presente Convención, se tendrá en cuenta únicamente el patrimonio cultural inmaterial que sea compatible con los instrumentos internacionales de derechos humanos existentes y con los imperativos de respeto mutuo entre comunidades, grupos e individuos, y de desarrollo sostenible.

El PCI engloba usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades, los grupos o los individuos reconocen como parte integrante de su patrimonio cultural. Está intrínsecamente vinculado a los instrumentos y objetos utilizados por los practicantes, así como a los lugares o espacios en los que se llevan a cabo las prácticas. El reconocimiento de PCI como tal depende de las comunidades que se identifican con él y le confieren un sentido.

El PCI engloba usos vivos e inclusivos, transmitidos de generación en generación y en constante evolución en función del entorno de las comunidades correspondientes. El concepto de PCI, tal como lo define la UNESCO, hace referencia a usos compatibles con los derechos humanos y con los objetivos de desarrollo sostenible.

El PCI abarca una amplia variedad de usos, clasificados en cinco ámbitos según la Convención de la UNESCO (artículo 2.2.). Estos ámbitos no son exclusivos, un mismo elemento puede cubrir varios ámbitos a la vez.

Estos son :

- tradiciones y expresiones orales (como relatos o cantos), incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial ;

- artes del espectáculo (como la danza, la música o el teatro);
- usos sociales, rituales y actos festivos (como el carnaval o las fiestas patronales);
- conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo (por ejemplo, plantas medicinales o meteorología);
- técnicas artesanales tradicionales, incluyendo usos agroalimentarios.

La UNESCO ha elaborado dos listas del patrimonio cultural inmaterial y un registro de buenas prácticas. Estos inventarios recogen los usos y expresiones culturales propuestos por los Estados Partes en la Convención de 2003, y cuya solicitud ha sido aceptada por el Comité Intergubernamental para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial. Estos son la *Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad*, la *Lista del Patrimonio Cultural Inmaterial que requiere medidas urgentes de salvaguardia* y el *Registro de Buenas Prácticas de Salvaguardia*.

En 2008, la Asamblea General de los Estados Partes aprobó las Directrices operativas para la aplicación de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, que modificó en 2010, 2012, 2014 y 2016, y que seguirá complementando y revisando.

Entre otras cosas, estas directrices indican los procedimientos que deben seguirse para inscribir el patrimonio inmaterial en las listas de la Convención, la prestación de asistencia financiera internacional o la participación de las comunidades en la aplicación de la Convención<sup>1</sup>.

Además, en 2015, el Comité Intergubernamental aprobó doce principios éticos para la salvaguardia del PCI con el fin de responder a las crecientes cuestiones relativas, en particular, a la falta de cumplimiento, la explotación o la inadecuada representación de los elementos que componen el PCI<sup>2</sup>.

1- Sitio web del PCI de la UNESCO : <https://ich.unesco.org/fr/directives>

2- Sitio web del PCI de la UNESCO : <https://ich.unesco.org/fr/thique-et-pci-00866>



## 1.2. EL PROYECTO LIVHES Y LOS TERRITORIOS PARTICIPANTES

LIVHES es un proyecto de cooperación territorial transnacional en el marco del programa SUDOE de la Unión Europea. El programa SUDOE abarca territorios situados en el suroeste de Europa (en España, Portugal y el suroeste de Francia) con el objetivo de desarrollar estrategias destinadas a mejorar la cohesión económica y social de la región.

*LIVHES Living Heritage for Sustainable Development* trata de explorar formas innovadoras de valorización del patrimonio cultural inmaterial como motor del desarrollo local sostenible y de cohesión territorial para las zonas rurales y periféricas del suroeste de Europa. En efecto, una mejor viabilidad y valorización del PCI o del patrimonio vivo puede contribuir al desarrollo local de los territorios rurales; a su vez, las zonas rurales son territorios clave para la experimentación en materia de PCI. Esto se debe a la propia naturaleza del PCI: su perennidad, su transmisión y su vitalidad dependen en gran medida de las comunidades locales portadoras de los usos y expresiones del PCI, muy diversos en los territorios rurales.

El proyecto reúne a 9 entidades socias, de las cuales el Pôle Métropolitain Pays de Béarn (Pirineos Atlánticos, Francia) es la líder.

Los socios, situados en Francia, España y Portugal, son instituciones dedicadas a la documentación y a la investigación, entidades regionales y locales, y agrupaciones de entidades regionales y locales : el Pôle Métropolitain Pays de Béarn,

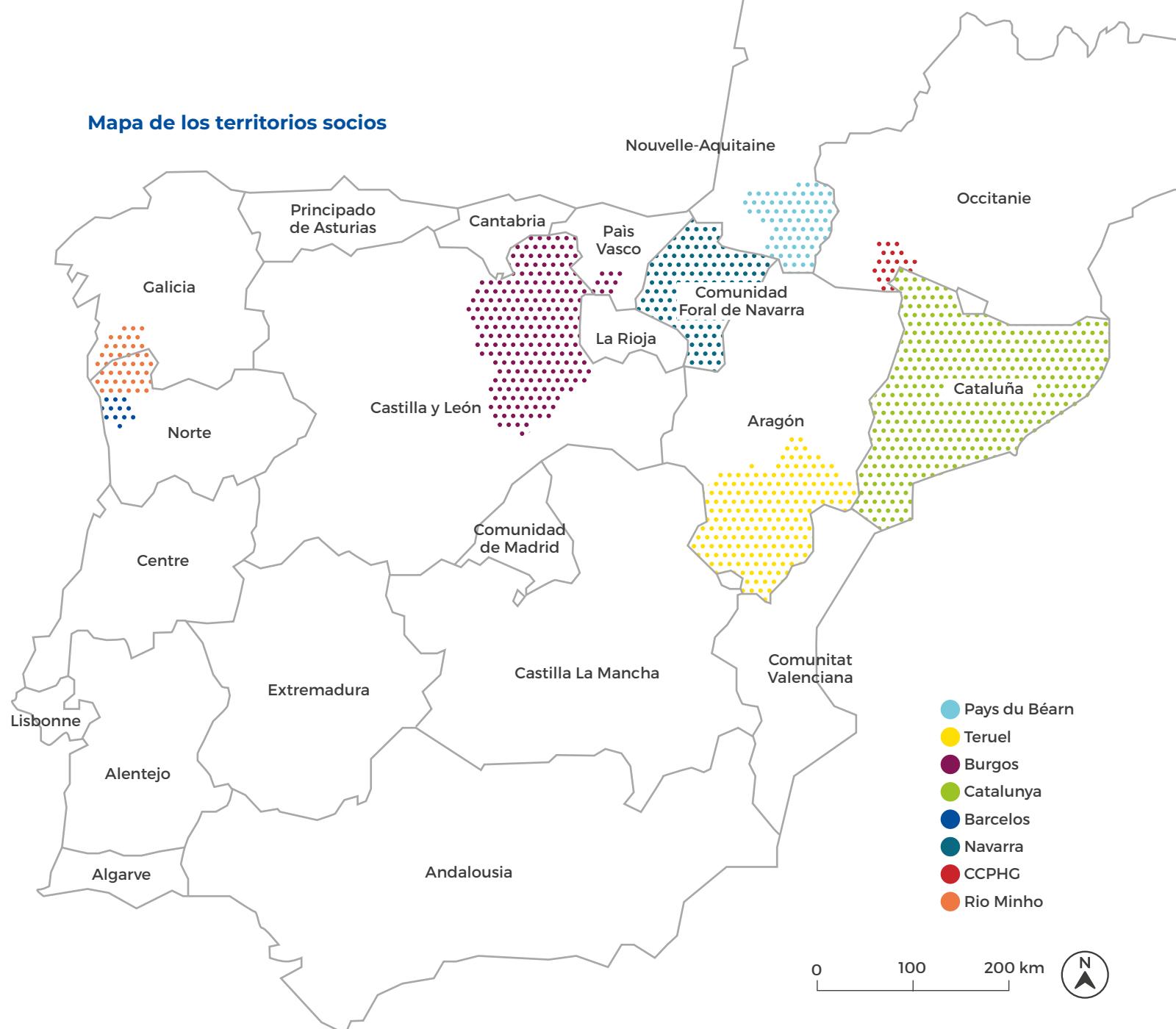
la Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises, el E.P.C.C.<sup>3</sup> CIRDOC - Institut Occitan de Cultura, la Diputación Provincial de Teruel, la Diputación Provincial de Burgos, el Municipio de Barcelos y la AECT<sup>4</sup> Rio Minho.

Lanzado en noviembre de 2020, el proyecto LIVHES finalizará en abril de 2023. El proyecto está estructurado en torno a 3 actividades principales : (1) el diagnóstico del PCI de los territorios socios y el estudio de buenas prácticas para la valorización del PCI, (2) la elaboración de una guía para la valorización del PCI en los territorios periféricos, (3) la puesta en marcha de experiencias piloto de valorización del PCI para validar la guía y su difusión.

Este informe constituye la realización principal de la etapa inicial de diagnóstico (GT1). A partir de los 8 diagnósticos territoriales realizados por los socios, este documento presenta, por una parte, las necesidades para la valorización del PCI identificadas en los territorios y, por otra, las soluciones innovadoras que se han identificado como posibles respuestas a estas necesidades.

3- Institución pública de cooperación cultural  
4- Agrupación europea de cooperación territorial

## Mapa de los territorios socios



Cabe señalar que, si bien el proyecto LIVHES reúne a 9 socios, se han elaborado 8 diagnósticos territoriales del PCI. La razón es que el organismo público de cooperación cultural (EPCC) « Centre International de Recherche et de Documentation Occitanes - Institut occitan de Cultura » comparte su territorio de competencia con el Pôle Métropolitain Pays de Béarn (Pirineos Atlánticos, Región de Nueva Aquitania) y la Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises (Alto Garona, Región de Occitania). En consecuencia, los diagnósticos de estos dos últimos territorios se han elaborado en colaboración con el EPCC.

En primer lugar, se presenta el marco legislativo e institucional de los territorios socios y, a continuación, la metodología participativa que se ha utilizado para elaborar los diagnósticos mediante la creación de Grupos de Trabajo Territoriales (GTT). Posteriormente, se explican las necesidades encontradas para la valorización del PCI y las soluciones innovadoras estudiadas (9 buenas prácticas dentro de los territorios socios y 9 fuera de ellos).

## 02

# MARCO INSTITUCIONAL... Y LEGISLATIVO : POLÍTICAS PÚBLICAS Y DISPOSITIVOS DEL PCI EN LOS TERRITORIOS SOCIOS

España, Francia y Portugal son Estados Partes en la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2003, aprobada en 2006 (España y Francia) y en 2008 (Portugal).

La aplicación de la Convención tiene lugar por los ministerios encargados de la cultura en colaboración con organismos públicos y de investigación, y, de manera más o menos descentralizada, a nivel regional en función de la organización político-administrativa de los tres Estados.

Con capacidad para legislar, las Comunidades Autónomas españolas desempeñan un importante papel en la elaboración y ejecución de las políticas públicas en materia de patrimonio cultural en general y, en particular, del PCI.

Cada uno de los tres Estados es el encargado de presentar las candidaturas para la inscripción de las prácticas y expresiones del PCI de su territorio en las listas de la UNESCO.

Por otra parte, en los tres Estados se han elaborado inventarios nacionales y autonómicos del PCI.

## 2.1. MARCO LEGISLATIVO Y MECANISMOS PÚBLICOS DEL PCI A NIVEL ESTATAL

### ESPAÑA

La Ley 16/1985 del Patrimonio Histórico Español de 1985 rige el ámbito del patrimonio cultural, incluido el patrimonio etnográfico/etnológico. Esta ley establece una gestión descentralizada del patrimonio cultural, siendo el Estado y las Comunidades Autónomas corresponsables.

Las competencias exclusivas del Estado están limitadas a las funciones de defensa contra la exportación y la expoliación de bienes culturales, y las Comunidades Autónomas disponen de un amplio abanico de actuaciones para el resto de competencias.

La Ley 10/2015 para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial recoge la definición de PCI del artículo 2 de la Convención de la UNESCO. Establece la protección por parte de las administraciones públicas de los lugares, espacios e itinerarios relacionados con el PCI, la difusión, transmisión y promoción de los elementos del PCI, la difusión de los conocimientos relativos al PCI en centros escolares y universidades, y el acceso de los ciudadanos a las manifestaciones culturales inmateriales. Asimismo, establece, como competencia exclusiva del Estado en relación con el PCI, la declaración de protección y la adopción de medidas de salvaguardia de los bienes cuyo ámbito territorial supere el de una Comunidad Autónoma. No obstante, la Ley del Patrimonio Histórico Español de 1985, así como la Ley para la salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de 2015 se van a modificar mediante un nuevo reglamento, cuyo anteproyecto fue aprobado en junio de 2021 y se espera que se publique antes de finales de 2022.

El Ministerio de Cultura ha puesto en marcha un Plan Nacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, en el que se definen los conceptos, la metodología, los criterios y la programación y coordinación de las medidas de las distintas administraciones implicadas.

### FRANCIA

Desde que Francia ratificó la Convención en 2006, el Ministerio de Cultura, en colaboración con los servicios y organismos competentes, ha desarrollado diversos mecanismos para la gestión y valorización del PCI, en particular, con la creación del inventario francés del PCI.

En 2016, la noción de patrimonio cultural inmaterial se integró en el cuerpo legislativo francés, más concretamente en el artículo L.1 de la *Loi relative à la liberté de création, à l'architecture et au patrimoine (LCAP)* : por patrimonio « se entiende también los elementos del patrimonio cultural inmaterial en el sentido del artículo 2 de la Convención Internacional para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial, adoptada en París el 17 de octubre de 2003 ».

El Ministerio de Cultura coordina la aplicación de la Convención de 2003 a través del Departamento de Investigación, Valorización y PCI dentro de la Delegación para la Inspección, Investigación e Innovación (DIRI) de la Dirección General de Patrimonio y Arquitectura. Las acciones desarrolladas en torno al PCI se integran en todos los mecanismos dedicados a la etnología en Francia: programas de investigación, apoyo a la investigación y a la formación, apoyo a la creación audiovisual y ayuda a la publicación.

El Ministerio desarrolla sus actividades relativas al PCI en asociación con el *Centre Français du Patrimoine Culturel Immatériel (Maison des Cultures du Monde)*. Además, el Ministerio trabaja en colaboración con el CNRS y con varias unidades de investigación especializadas en los ámbitos de etnología y del patrimonio.

A nivel regional, las *Directions régionales des affaires culturelles* (DRAC) colaboran con el Ministerio de Cultura en lo relativo al PCI. Los *Ethnopôles*, centros nacionales de investigación y documentación etnológica reconocidos oficialmente por el Ministerio, en colaboración con las administraciones locales, también contribuyen a la salvaguardia y valorización del PCI en los territorios : elaboración de inventarios del PCI, ingeniería y acompañamiento a las colectividades y asociaciones, mediaciones...

Por otra parte, la Ley sobre la nueva organización territorial de la República de 2015 (Ley NOTRe) otorga a las regiones la competencia para « garantizar la preservación de [su] identidad y la promoción de las lenguas regionales respetando la integridad, la autonomía y las competencias de los departamentos y municipios ». Varias administraciones francesas, regionales, departamentales o intermunicipales, abordan actualmente el concepto de PCI y desarrollan numerosas acciones de valorización cultural.

## PORTUGAL

En Portugal, el PCI está incluido en las leyes « *Lei 13/85 do Património Cultural Português* » de 1985 y « *Lei n.º 107/2001 de Bases da Política e do Regime de Protecção e Valorização do Património Cultural* » de 2001 : « El patrimonio cultural portugués está constituido por todos los bienes materiales e inmateriales que, por su reconocido valor, deban ser considerados como de interés para la conservación e identidad de la cultura portuguesa a través del tiempo» (art. 1, *Lei n.º 13/85 do Património Cultural Português*, 1985) ; « Todos los bienes que, siendo testimonios de civilización o de un interés cultural relevante, deben ser objeto de una protección especial y de una valorización (...) la lengua portuguesa (...) los bienes materiales (...) los bienes inmateriales que constituyen partes estructurales de la identidad y de la memoria colectiva portuguesas (...) los contextos respectivos que, por su valor de testimonio, tienen con ellos una relación de interpretación y de información» (art. 2 de la *Lei n.º 107/2001, que estabelece as Bases da Política e do Regime de Protecção e Valorização do Património Cultural*).

El Ministerio de Cultura y, más directamente, la Dirección General del Patrimonio Cultural son los encargados en Portugal del PCI, así como del inventario nacional. Las Direcciones regionales de cultura son los órganos administrativos territoriales a cargo del patrimonio cultural.

## 2.2. MARCO LEGISLATIVO Y DISPOSITIVOS PÚBLICOS DEL PCI A NIVEL REGIONAL O AUTONÓMICO

### COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ARAGÓN

📍 ESPAÑA

En Aragón, el PCI regional está gestionado por la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón en el marco de la Ley 3/1999 del Patrimonio Cultural Aragonés. Según esta ley, el patrimonio cultural aragonés está integrado por «todos los bienes materiales e inmateriales relacionados con la historia y la cultura de Aragón que presenten interés antropológico, antrópico, histórico, artístico, arquitectónico, mobiliario, arqueológico, paleontológico, etnológico, científico, lingüístico, documental, cinematográfico, bibliográfico o técnico, hayan sido o no descubiertos y tanto si se encuentran en la superficie como en el subsuelo o bajo la superficie de las aguas».

La comunidad autónoma cuenta con un Sistema de Información de Patrimonio Cultural Aragonés (SIPCA) : un registro que integra literatura y música tradicionales (archivos de sonido), danzas, cantos, leyendas, cuentos y otros elementos de la tradición transmitida oralmente.

### COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CASTILLA

Y LEÓN

📍 ESPAÑA

En Castilla y León, el patrimonio cultural es competencia de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León en el marco de la Ley 12-2002 de Patrimonio Cultural de Castilla y León. Esta ley define el patrimonio cultural regional como : « los bienes muebles e inmuebles de interés artístico, histórico, arquitectónico, paleontológico, arqueológico, etnológico, científico o técnico. También forman parte del mismo el patrimonio documental, bibliográfico y lingüístico, así como las actividades y el patrimonio inmaterial de la cultura popular y tradicional ».

En el ámbito de PCI, la Dirección General Turismo de Castilla y León gestiona una convocatoria para las solicitudes de reconocimiento de “Fiestas de interés turístico regional”.

En el ámbito del PCI, la Dirección General de Turismo de Castilla y León gestiona una convocatoria de candidaturas para la declaración de « Fiestas de Interés Turístico Regional ». A nivel provincial, las diputaciones se encargan de las políticas públicas para la promoción y el reconocimiento de las fiestas patronales y para el desarrollo de las acciones culturales en los municipios. Además, los ayuntamientos rurales a menudo se ocupan de la valorización de las manifestaciones locales del PCI.



## COMUNIDAD AUTÓNOMA DE CATALUÑA

📍 ESPAÑA

En Cataluña, la encargada del PCI es la Dirección General de Cultura Popular y Asociacionismo Cultural de la Generalitat de Cataluña, que adopta medidas de investigación, documentación, difusión, promoción y salvaguardia del patrimonio etnológico. La Ley 2/1993 de Fomento y Protección de la Cultura Popular y Tradicional y del Asociacionismo Cultural define el patrimonio etnológico de Cataluña como los inmuebles y las instalaciones utilizados consuetudinariamente en Cataluña cuyas características arquitectónicas sean representativas de formas tradicionales, los bienes muebles que constituyen una manifestación de las tradiciones culturales catalanas o de actividades socio-económicas tradicionales, y las actividades, conocimientos y demás elementos inmateriales que son expresión de técnicas, oficios o formas de vida tradicionales.

Esta ley implica el desarrollo de varios programas para promocionar el patrimonio y la cultura en todo el territorio catalán. Es el caso, por ejemplo, del inventario del Patrimonio Etnológico de Cataluña (IPEC), del Observatorio del Patrimonio Etnológico e Inmaterial (OPEI), del Catálogo del Patrimonio Festivo de Cataluña (CPFC) o de las Zonas de interés etnológico.

## COMUNIDAD AUTÓNOMA DE GALICIA

📍 ESPAÑA

En Galicia, las políticas relativas al PCI son asumidas por la Dirección General de Patrimonio del Departamento de Cultura y Educación de la Xunta de Galicia. La Ley 8/1995 del Patrimonio Cultural de Galicia establece que « El patrimonio cultural de Galicia está constituido por todos los bienes materiales e inmateriales que, por su reconocido valor propio, hayan de ser considerados como de interés relevante para la permanencia e identidad de la cultura gallega a través del tiempo ».

Más recientemente, la Ley 5/2016 del Patrimonio Cultural de Galicia supuso un nuevo avance al identificar la noción de patrimonio cultural inmaterial. Esta ley, que dedica una sección completa al PCI (Título V), recoge la definición de la Convención de la UNESCO y sitúa a las administraciones públicas gallegas como garantes de la salvaguardia del PCI: « Las administraciones públicas adoptarán una política general encaminada a destacar la función del patrimonio cultural inmaterial en la sociedad como elemento de carácter identitario, así como a integrar su salvaguardia en sus programas de planificación, especialmente mediante programas educativos y de sensibilización ». Además, el texto establece la posibilidad de reconocer o crear un órgano de gestión específico « que, por resultar representativo de las comunidades y organizaciones reconocidas, esté legitimado para proponer y establecer las medidas de salvaguardia que resulten más adecuadas para la conservación y transmisión de sus valores culturales ».

## **COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA**

📍 ESPAÑA

En Navarra, el PCI está gestionado por la Dirección General de Cultura del Gobierno de Navarra en el marco de la Ley Foral 14/2005, de 22 de noviembre, del Patrimonio Cultural de Navarra. Según esta ley, el patrimonio cultural de Navarra está integrado por «todos aquellos bienes inmuebles y muebles de valor artístico, histórico, arquitectónico, arqueológico, etnológico, documental, bibliográfico, industrial, científico y técnico o de cualquier otra naturaleza cultural», así como por «los bienes inmateriales relativos a la cultura de Navarra». Esta ley define el patrimonio inmaterial como « los bienes integrantes de la cultura popular y tradicional navarra y sus respectivas peculiaridades lingüísticas ». En la medida en que es posterior a la Convención de la UNESCO, la ley navarra de 2005 es una de las primeras leyes sobre el patrimonio cultural en España en incluir el patrimonio inmaterial. Además, la Ley Foral 1/2019 de Derechos Culturales de Navarra recoge los principios éticos para la salvaguardia del PCI de la UNESCO.

La Dirección General de Cultura, en el marco del Plan Estratégico de Cultura de Navarra 2017-2023, ha elaborado un Plan Director de Salvaguardia del PCI. Por otra parte, en colaboración con la Dirección General de Turismo, se han desarrollado varios programas (concluidos) de gran interés para la valorización del PCI, como Correpueblos, Ronda de Primavera o Ronda de Otoño. Además, en general, son los ayuntamientos y las administraciones locales las que más participan en la financiación y programación de las actividades relativas al PCI.

## **RÉGION NOUVELLE-AQUITAINE**

📍 FRANCIA

En la región francesa de Nueva Aquitania, las políticas públicas relativas al PCI son competencia de varios organismos, dependiendo si hablamos de artesanía, de formación o de cultura-patrimonio. Sin embargo, el PCI como categoría patrimonial está claramente identificado y gestionado por la Dirección de Cultura y Patrimonio, en particular, con el proyecto « Lenguas y culturas regionales » a través de la « Hoja de ruta 2021-2024 para las lenguas y culturas regionales » (vasco, occitano y poitevin-santongés). La región contribuye a la transmisión y socialización de las lenguas y culturas regionales mediante el apoyo a los operadores estructuradores, el acompañamiento financiero a los operadores artísticos y culturales, y el desarrollo de acciones en el marco del ejercicio de las diferentes competencias regionales (digital, cooperación, economía social y solidaria, comunicación, y acompañamiento de las empresas artesanales). La entidad trata de desarrollar la presencia de las lenguas y culturas regionales en la vida social, cultural y pública, y fomentar la expresión contemporánea de las identidades regionales, en particular, apoyando el PCI regional.

Cabe señalar que entre los operadores estructuradores, la región colabora con :

- los tres organismos etiquetados como Ethnopôle por el Ministerio de Cultura: Institut culturel basque, CIRDOC - Institut occitan de cultura, L'Ethnopôle Humanités océanes.
- el Institut d'Études Occitanes du Limousin y la Union pour la Culture Populaire en Poitou-Charentes (UPCP)-Métive.



## RÉGION OCCITANIE

📍 FRANCIA

En la región de Occitania, las acciones relativas al PCI son elaboradas o dirigidas por la Dirección de Cultura y Patrimonio y, en particular, con el proyecto « Lenguas y culturas occitana y catalana » del Servicio de Innovación, Transmisión y Apoyo a los territorios, a través de la « Estrategia Occitania 2022-2028 para una cultura en todas partes y para todos ».

La región apoya el patrimonio cultural inmaterial, considerado como una auténtica identidad del territorio, ayudando a su transmisión, fomentando su valorización, siendo garante de la preservación y revalorización de los archivos que dan testimonio de las prácticas vivas, y promoviéndolo en el día a día de los habitantes, en particular mediante la creación de ayudas o convocatorias de proyectos.

Cabe señalar que en el ámbito del PCI occitano, el CIRDOC - Institut occitan de cultura, organismo público de cooperación cultural, creado por el Estado, las regiones de Occitania y de Nueva Aquitania y otras 6 administraciones, etiquetado como Ethnopôle por el Ministerio de Cultura, actúa en toda la región de Occitania en cuanto al inventario del PCI y su valorización digital, la etnología de los territorios y la investigación sobre el patrimonio etnomusicológico francés. Lleva a cabo programas educativos con centros escolares y rectorados, así como actividades formativas, que incluyen, en particular, una formación anual, teórica y práctica sobre el PCI en colaboración con el Máster de Patrimonio y Museos de la Université de Pau y des Pays de l'Adour.

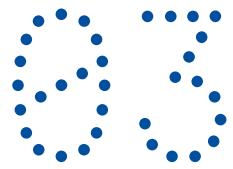
## REGIÃO NORTE

📍 PORTUGAL

En Portugal, las competencias en materia de PCI corresponden principalmente al Ministerio de Cultura. A nivel regional, para la gestión del patrimonio cultural, el Ministerio está representado por las direcciones regionales de cultura.

La Dirección Regional de Cultura del Norte actúa en coordinación con la Dirección General del Patrimonio en lo relativo a la gestión del inventario del PCI. También promueve manifestaciones culturales inmateriales y fomenta su divulgación en colaboración con las autoridades locales y asociaciones. La solicitud de inscripción en el inventario nacional se puede presentar a la Dirección Regional de Cultura del Norte o a la Dirección General del Patrimonio Cultural por las autoridades locales o cualquier otro organismo, grupo, persona u organización no gubernamental. Por otra parte, la Dirección Regional organizó en 2016 un « Encuentro sobre el inventario del PCI ».





# METODOLOGÍA : ORGANIZACIÓN DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TERRITORIALES (GTT)

La elaboración de los diagnósticos del PCI se basa en una metodología participativa. Dentro de los territorios participantes, las entidades socias han formado 8 grupos de trabajo territoriales (GTT) con el fin de incluirlos en la reflexión sobre los retos y las respuestas que se puedan aportar para favorecer la transmisión y la valorización del PCI como un instrumento para el desarrollo local sostenible.

Estos grupos de trabajo territoriales reúnen a los actores clave del PCI identificados por los socios en su territorio. La identificación de los actores clave del PCI requiere, en primer lugar, definir el término de comunidades asociadas al PCI.

## 3.1. CONCEPTOS CLAVE UTILIZADOS : COMUNIDADES Y ACTORES DEL PCI

### COMUNIDAD

Por comunidad entendemos aquí comunidad de práctica. La identidad del grupo se forja a través de los vínculos intergeneracionales y de manera inclusiva en la transmisión de las prácticas, ya sean festivas, deportivas, artesanales, cultuales o culturales. Este concepto de comunidad incluye a los individuos (practicantes) y a las asociaciones de las que son miembros, pero también a los municipios en los que residen, las entidades regionales y locales, las instituciones territoriales de cultura, las instituciones patrimoniales o las cámaras consulares que los apoyan en las acciones de transmisión y valorización de sus prácticas, así como al Estado como legislador.

### ACTORES Y ACTORES CLAVE DEL PCI

La noción de «actor clave del PCI» se distingue de la de «actor» en que la primera se refiere a actores que dotan de estructura a las prácticas y a las representaciones asociadas con ellas: se trata de practicantes con competencias (conocimientos y capacidad de juicio) reconocidos por la comunidad, formadores, organizadores y responsables públicos. La noción se refiere a todo tipo de actores, tanto a los practicantes, voluntarios, profesionales o asociaciones, como a los actores institucionales.

## 3.2. ORGANIZACIÓN DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TERRITORIALES

### LOS GRUPOS DE TRABAJO TERRITORIALES (GTT)

Los Grupos de Trabajo Territoriales (GTT) formados por los socios del proyecto LIVHES son representativos de la diversidad de prácticas existentes en los territorios y de los ámbitos de innovación para la valorización del PCI (enfoques digitales del PCI, turismo experiencial, sector agroalimentario, artesanía y oficios, prácticas festivas, educación y sensibilización, mecanismos de transmisión, expresiones lingüísticas).



Escanee el código para ver el mapa interactivo de los jugadores de GTT o vaya a  
<http://u.osmfr.org/m/641195/>



Para la creación de los GTT, las entidades socias han intentado tener en cuenta la diversidad de puntos de vista dentro de las diferentes comunidades de prácticas, la diversidad de enfoques y prácticas dentro de una misma comunidad y un enfoque intergeneracional incluyendo, en particular, a los jóvenes como actores esenciales de la transmisión.

### ORGANIZACIÓN DE LOS GTT EN 3 NIVELES

Con el fin de conciliar representatividad y eficiencia, los socios han acordado organizar los GTT en uno o varios niveles en función de los territorios. Los GTT que superen un alto número de participantes (por ejemplo, más de 12-15 participantes) se han dividido en tres niveles :

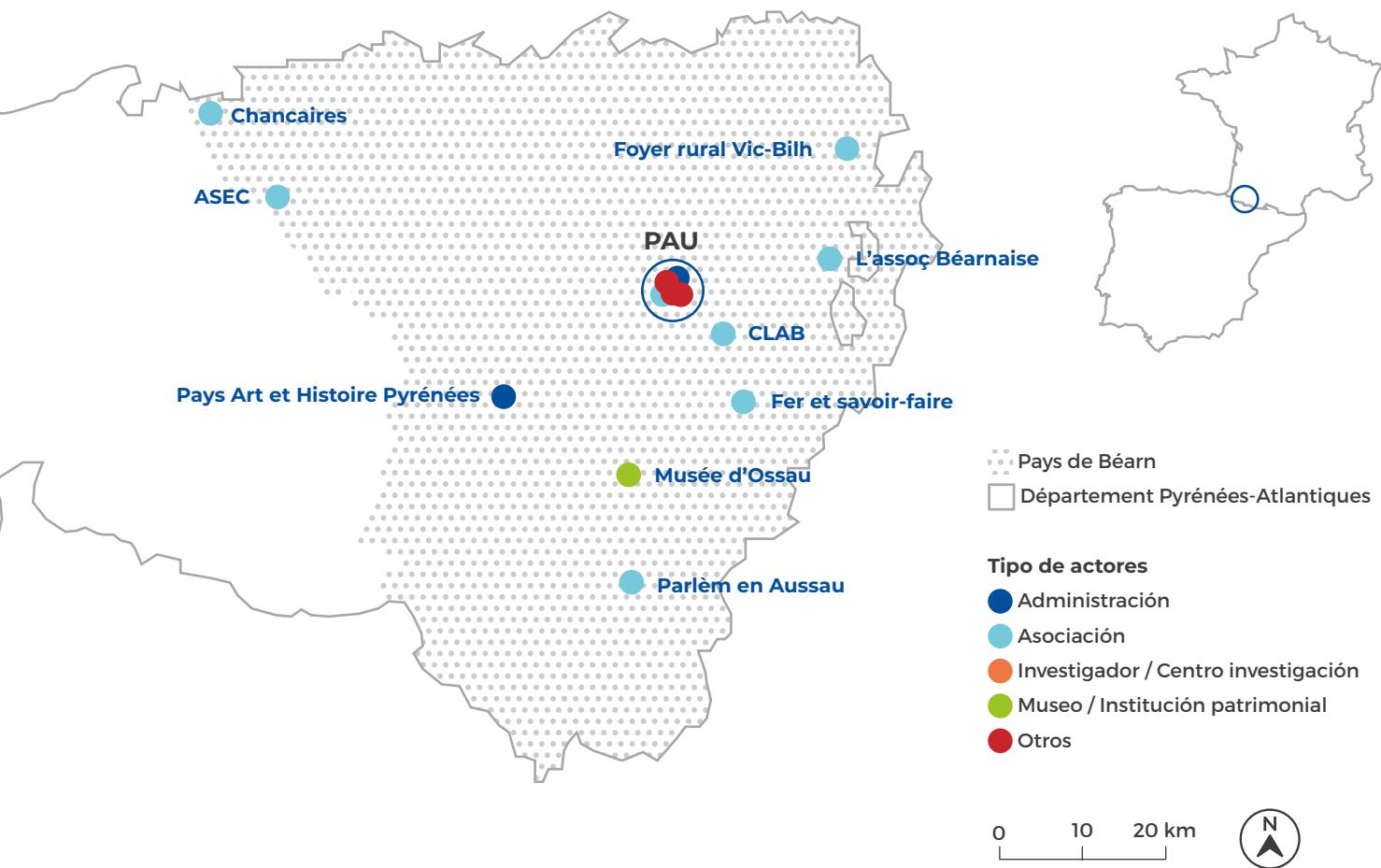
- Un nivel compuesto por instituciones públicas con competencias en materia de PCI, como el Estado, las entidades regionales o locales, las cámaras de comercio, las universidades o las instituciones patrimoniales.
- Un nivel compuesto por asociaciones u organizaciones locales o regionales imprescindibles, ya sean de carácter generalista (interesadas en diversos aspectos del PCI) o de carácter temático.
- Un nivel compuesto de practicantes y colectivos locales, agrupaciones de vecinos o de otros actores no incluidos en los niveles anteriores.

El Instituto Catalán de Investigación en Patrimonio Cultural, la Universidad Pública de Navarra y el Pays de Béarn en colaboración con el CIRDOC - Institut occitan de cultura han decidido organizar sus GTT en tres niveles.

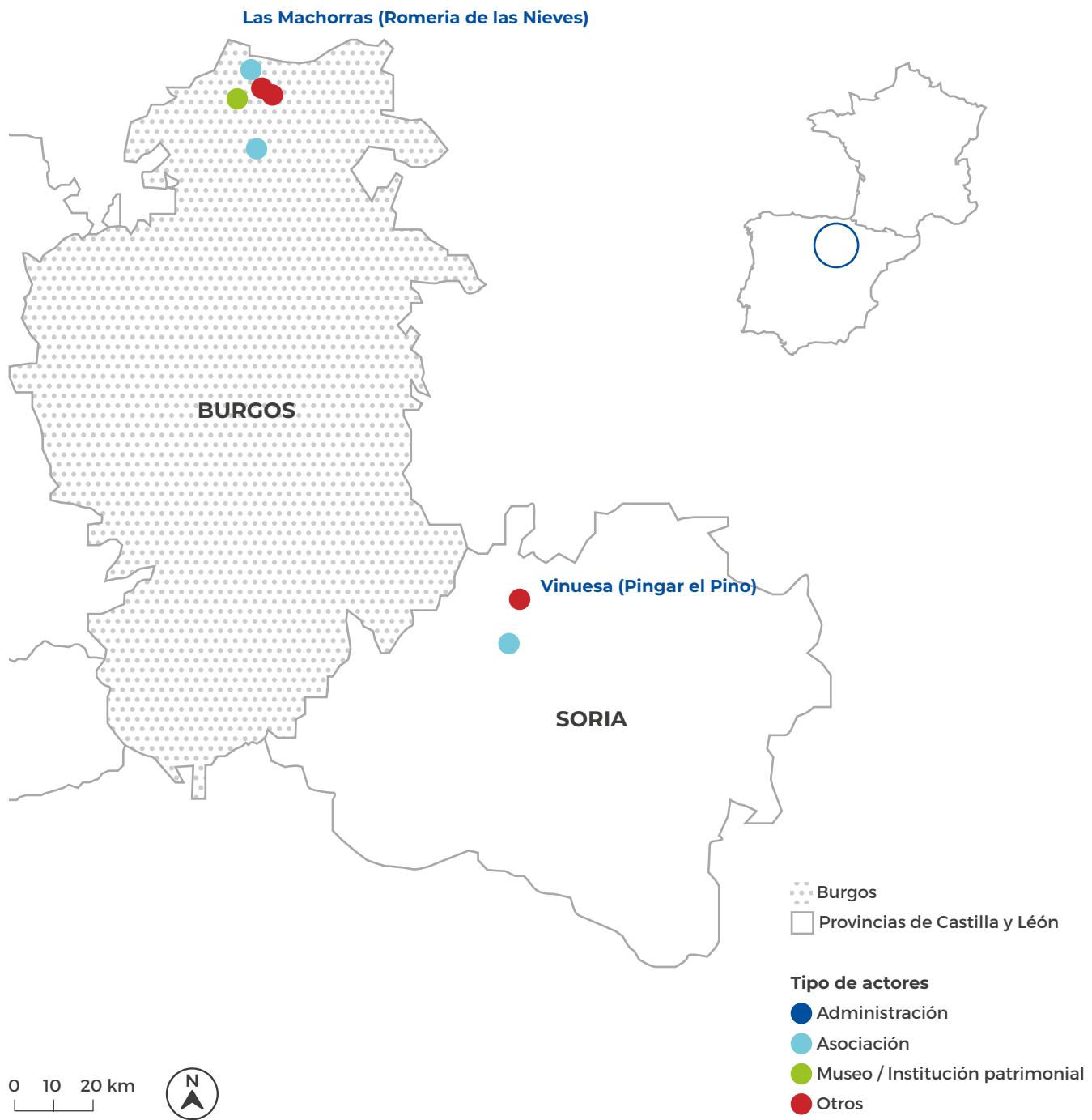


### 3.3. 8 MAPAS DE ACTORES PARA LA CREACIÓN DE 8 GRUPOS DE TRABAJO TERRITORIALES

GTT DEL PM PAYS DE BÉARN Y DEL CIRDOC - INSTITUT OCCITAN DE CULTURA

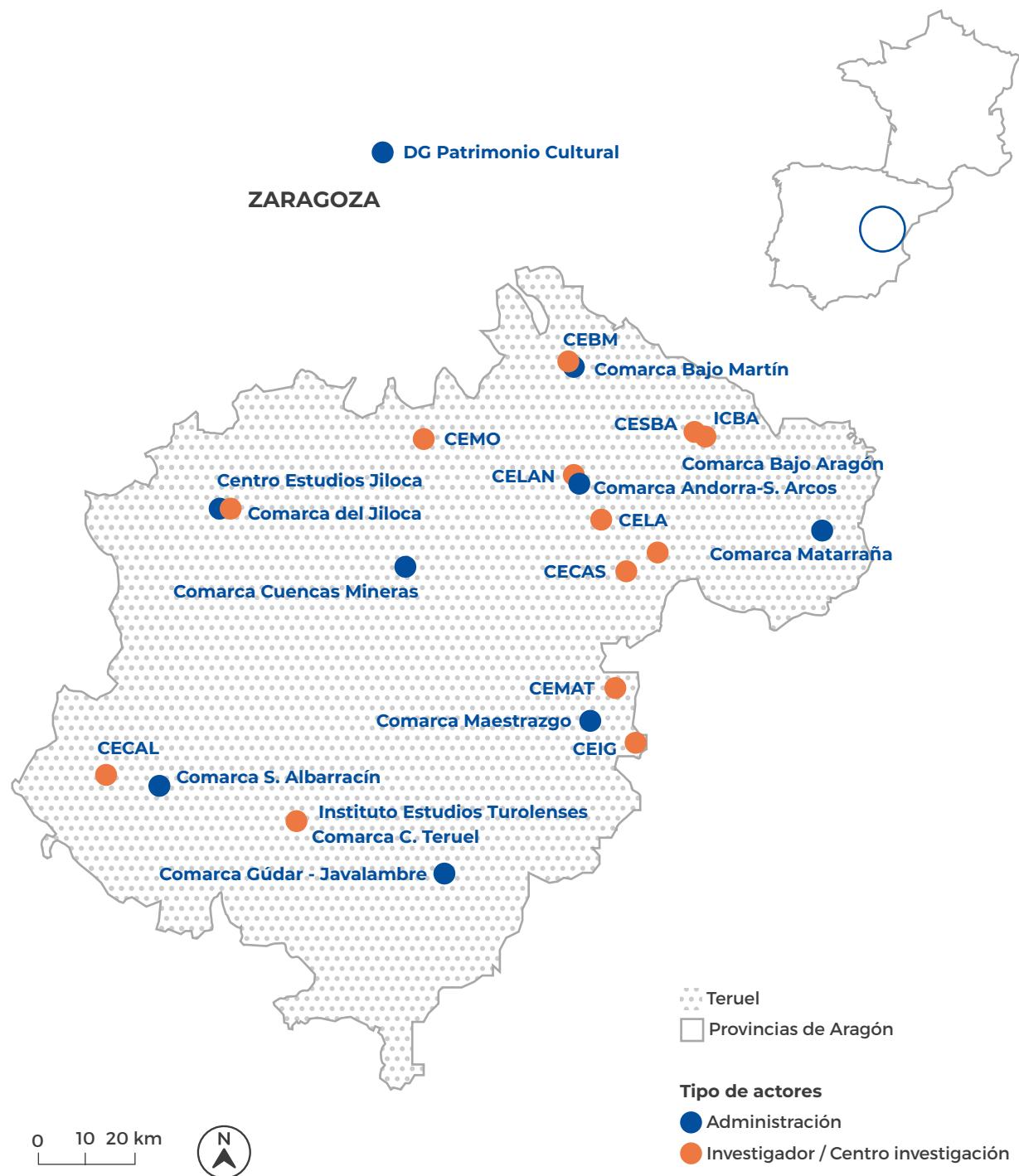


## GT DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BURGOS





## GTT DE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE TERUEL

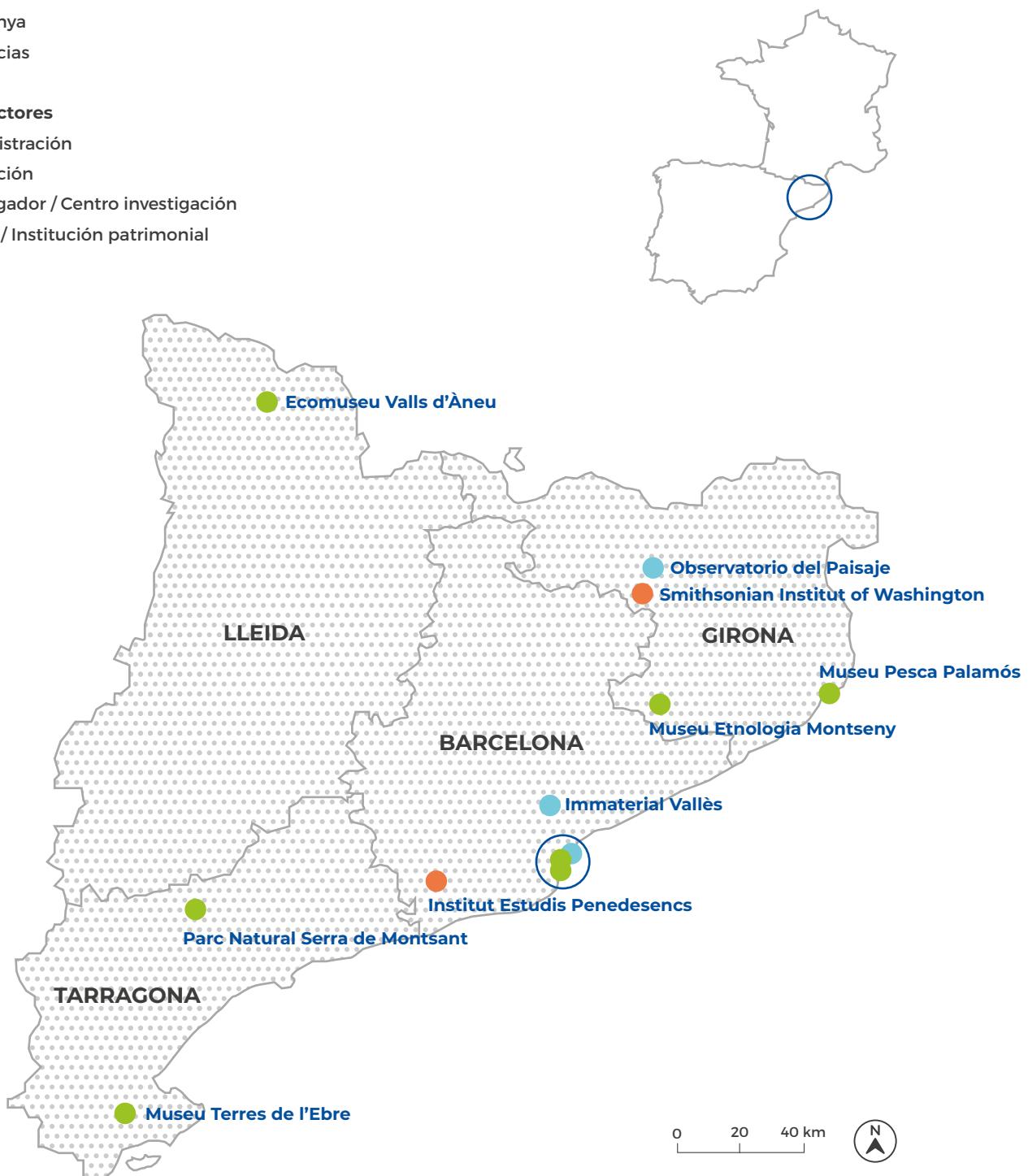


## GTT DEL INSTITUT CATALÀ DE RECERCA EN PATRIMONI CULTURAL

Catalunya  
Provincias

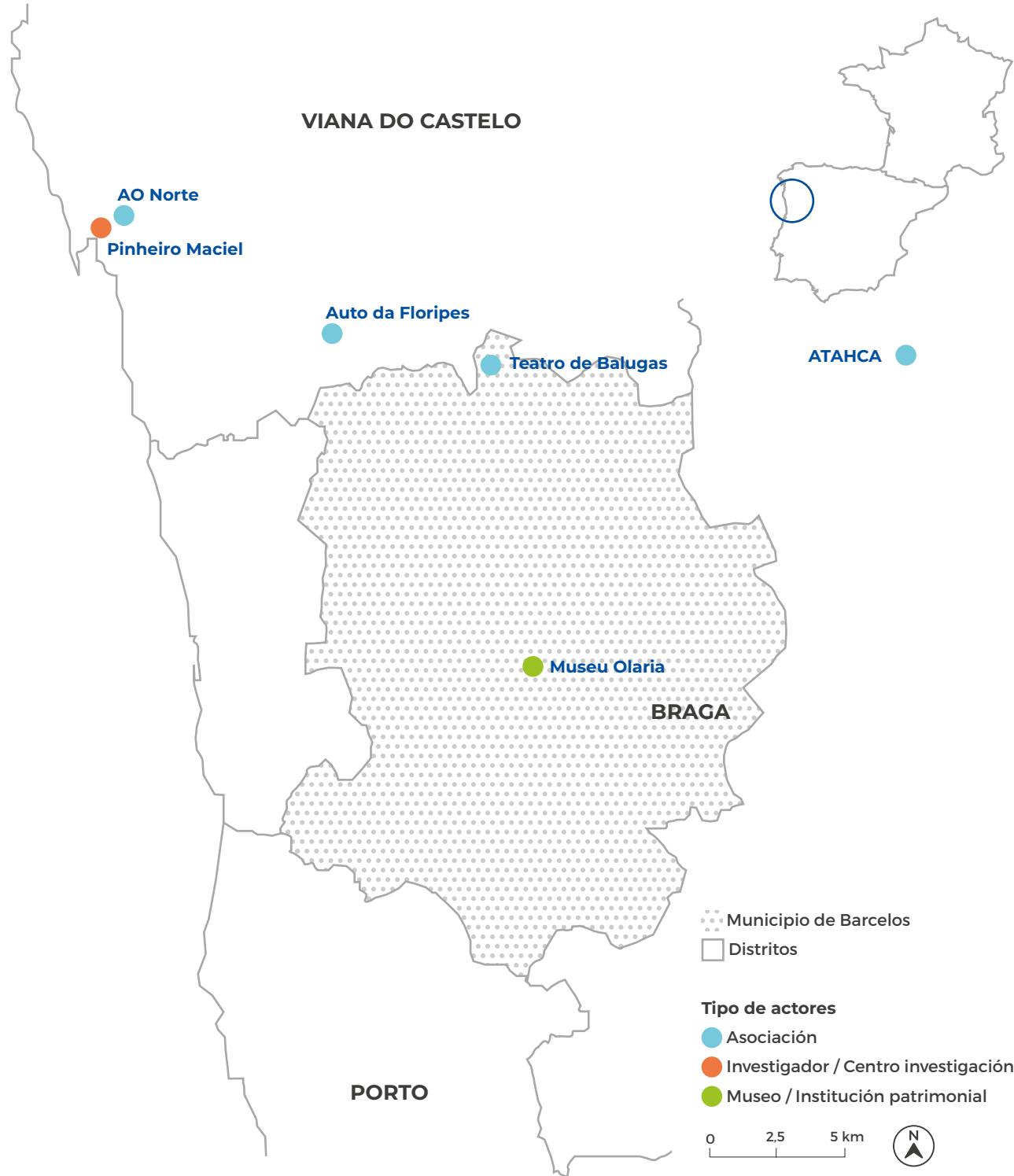
### Tipo de actores

- Administración
- Asociación
- Investigador / Centro investigación
- Museo / Institución patrimonial
- Otros

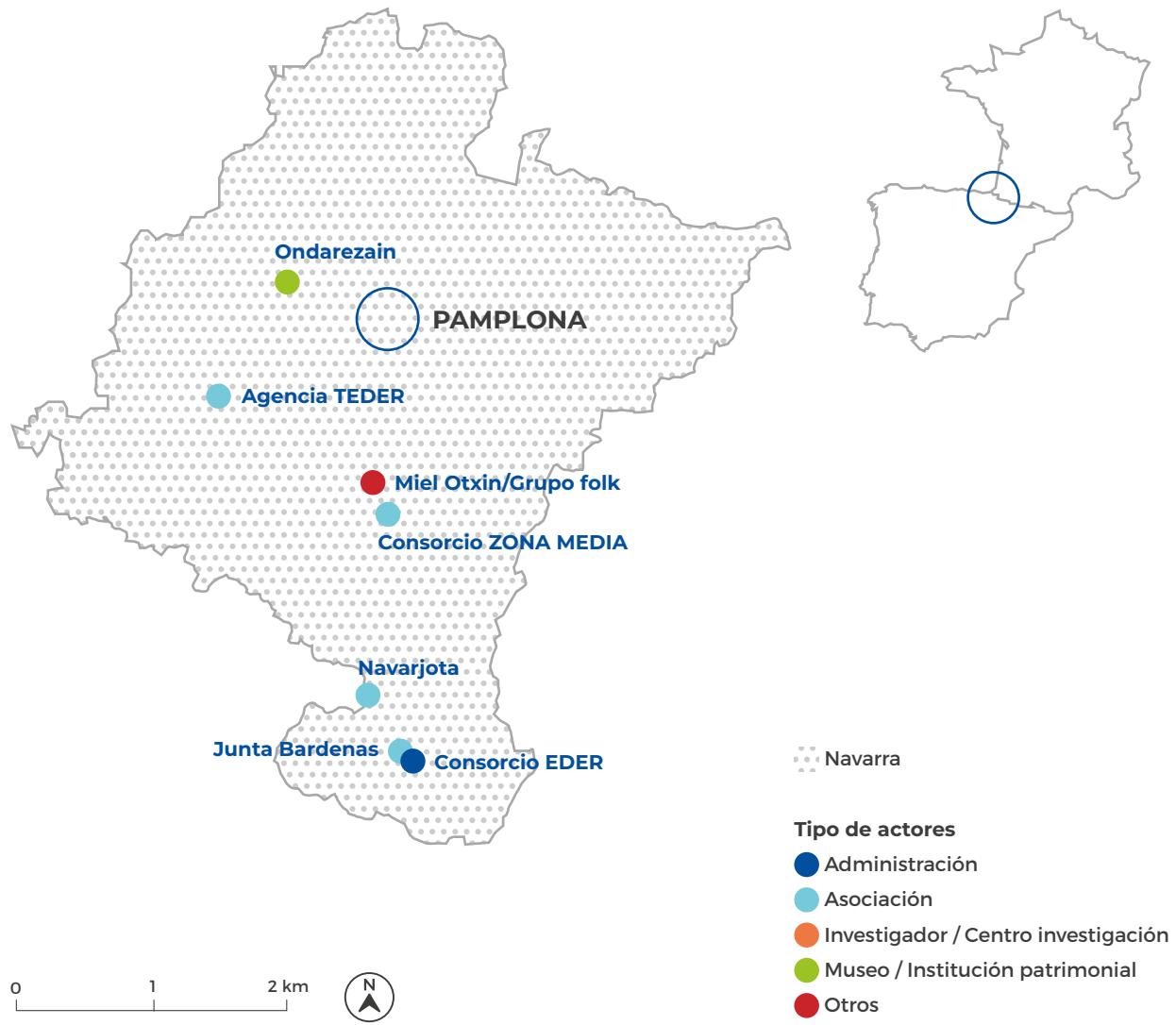




## GTT DU MUNICIPIO DE BARCELOS

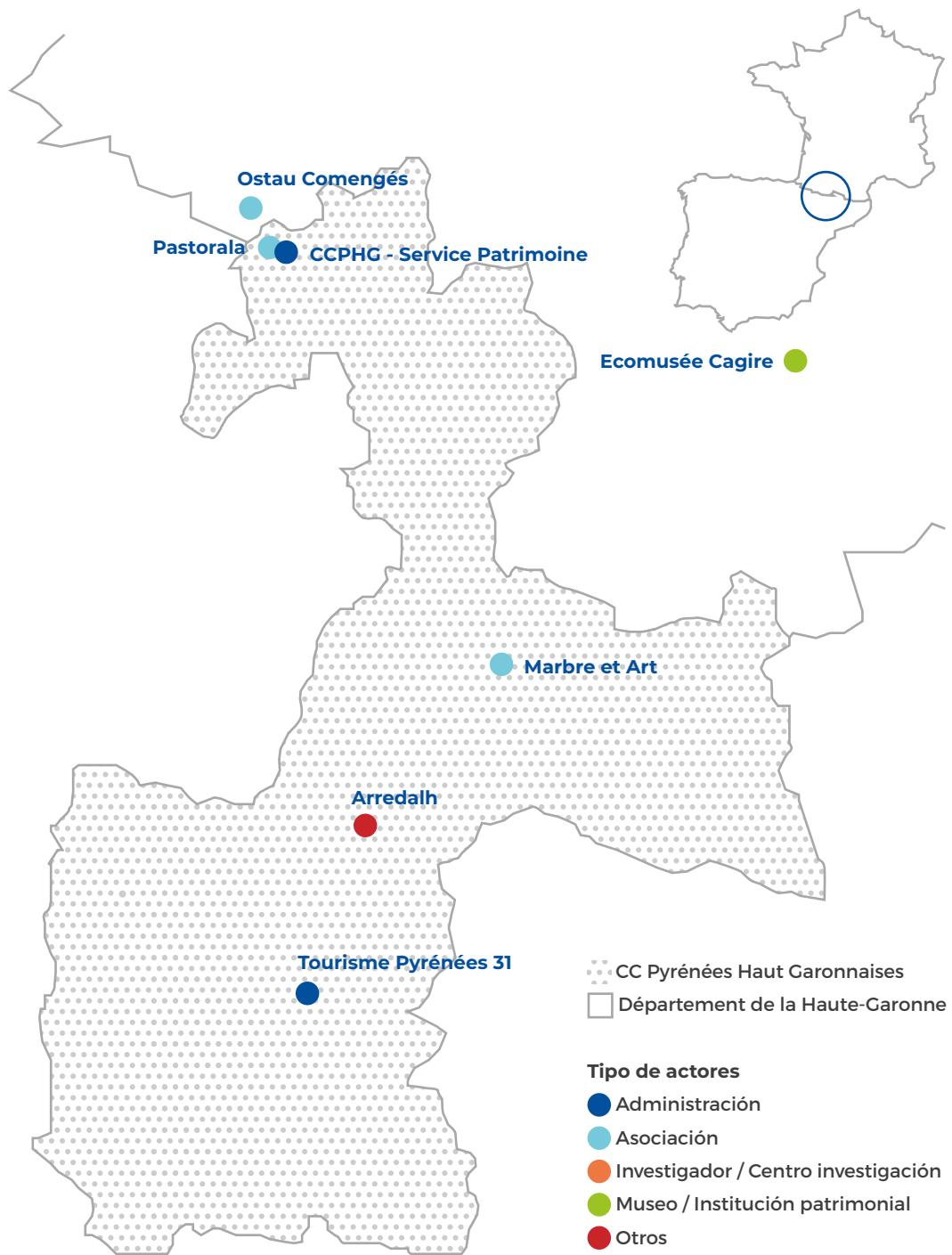


## GT DE LA UNIVERSIDAD PÚBLICA DE NAVARRA

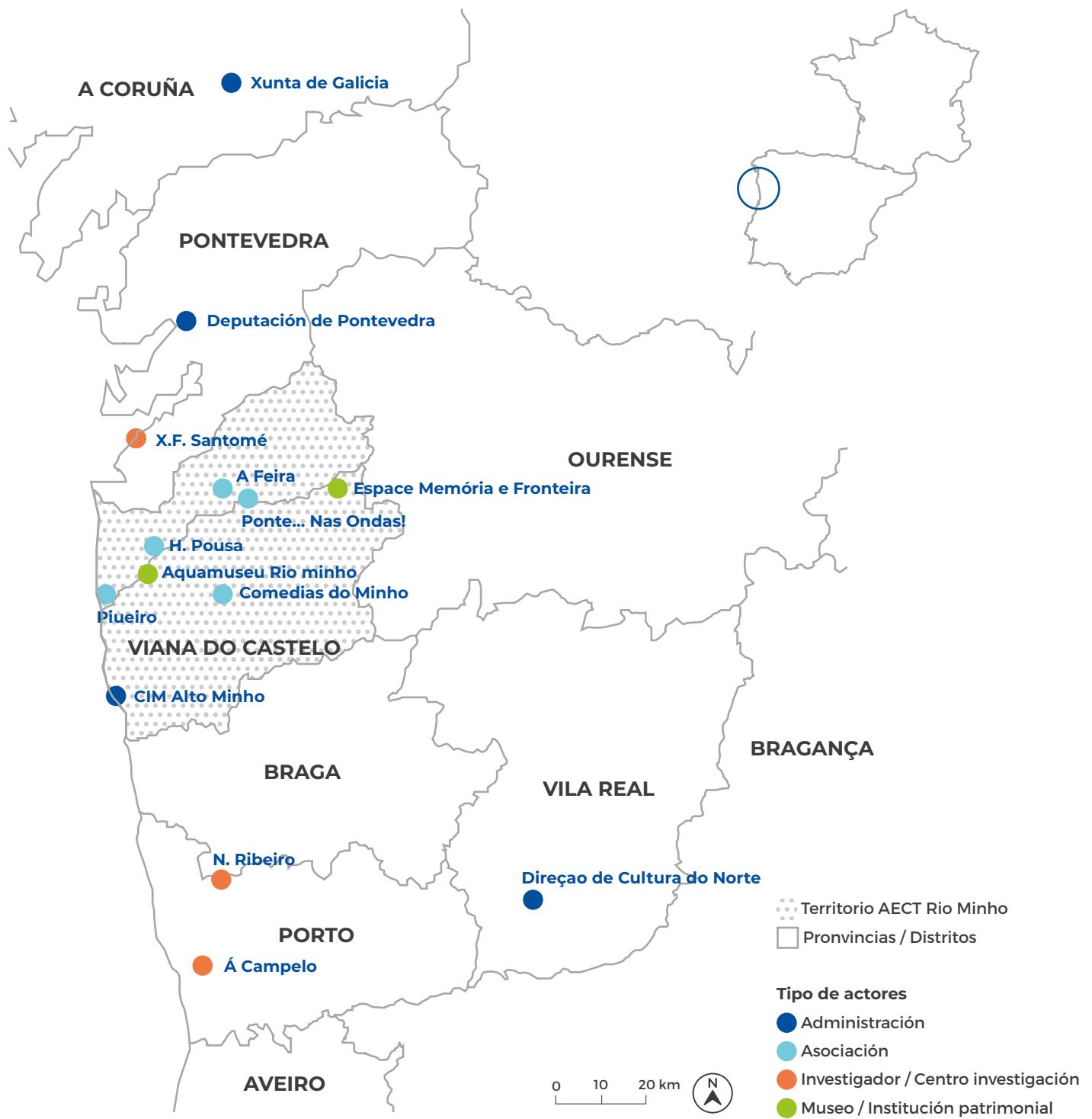




## GTT DE LA CC PYRÉNÉES HAUT GARONNAISES Y DEL CIRDOC - INSTITUT OCCITAN DE CULTURA



## GT DE L'AECT RIO MINHO



# 04

## NECESIDADES PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI EN LOS TERRITORIOS SOCIOS

A continuación, se presentan las necesidades para la valorización del PCI identificadas mediante matrices FODA (fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas), que se han elaborado a partir de las reuniones con los Grupos de Trabajo Territoriales [véase el Entregable 1.3.1. 8 diagnósticos con retos, oportunidades y soluciones - Anexo 1]. Cabe recordar que, si bien el proyecto LIVHES cuenta con 9 socios, la creación de los GTT y la realización de los diagnósticos corresponde a 8 territorios.

Estas necesidades corresponden a las dinámicas territoriales del PCI que atañen a las comunidades locales de prácticas, así como a las diferentes administraciones y organizaciones que trabajan a nivel local en el ámbito del PCI, y que están intrínsecamente vinculadas a los procesos sociales, culturales y económicos de los territorios.

## 4.1. LAS NECESIDADES TERRITORIALES PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI

### BÉARN

📍 PYRÉNÉES-ATLANTIQUES, RÉGION  
NOUVELLE-AQUITAIN

**Principales necesidades del PCI  
identificadas por el CIRDOC - Institut  
occitan de cultura y el Pays de Béarn**

- Reforzar el papel del PCI como transmisor de valores desde un punto de vista simbólico y social (a diario), pero también económico (en particular, para los practicantes que hacen de ello su modo de vida).
- Mejorar el reconocimiento y la consideración del PCI por parte de la sociedad, las instituciones y las entidades regionales y locales (representantes y cargos electos).
- Apoyar a los practicantes en la toma de conciencia del valor público de sus prácticas y en la apropiación de los mecanismos de salvaguardia y de valorización existentes.
- Fomentar una visión global del PCI teniendo en cuenta la estructura ecosistémica de las prácticas: poniendo en contacto a los actores de los ámbitos económicos y culturales, e incluso a los practicantes y a los proveedores locales de herramientas y materias primas.
- Potenciar las redes de actores existentes y crear nuevos enfoques para el establecimiento de redes (teniendo en cuenta tanto iniciativas institucionales como colaboraciones informales).
- Desarrollar mecanismos de valorización estructurantes que, al mismo tiempo que preservan la dimensión social e informal de las prácticas, aseguren la transmisión intergeneracional y permitan/estructuren las iniciativas a largo plazo y el establecimiento de acciones recurrentes.
- Facilitar que los actores del PCI incrementen sus competencias, en particular, a través de su profesionalización (en paralelo con el tejido de voluntarios).
- Equilibrar las iniciativas para la salvaguardia y valorización del PCI en todo el territorio.
- Apoyar las iniciativas de turismo cultural existentes y desarrollar acciones innovadoras para que el PCI forme parte de un turismo sostenible.
- Facilitar una reflexión colectiva sobre los riesgos de descontextualización de determinadas prácticas o expresiones del PCI, más mediatisadas o más predispostas a un sobreturistificación.



## PROVINCIA DE TERUEL

📍 ARAGÓN

### Principales necesidades del PCI identificadas por la Diputación Provincial de Teruel

- Fortalecer los procesos de transmisión de PCI mediante la lucha contra el envejecimiento demográfico y la despoblación.
- Establecer nuevas políticas públicas de apoyo a la natalidad y consolidar las políticas de regreso de los jóvenes talentos al territorio.
- Desarrollar acciones para la visibilidad y difusión del PCI.
- Coordinar los niveles local, comarcal y regional para la protección y salvaguardia del PCI.
- Revisar las estrategias coordinadas a varios niveles de salvaguardia del PCI implicando a todos los actores clave (por ámbitos de competencias) para crear un mejor contexto para la colaboración con objetivos claros y eficaces.

## PROVINCIA DE BURGOS

📍 CASTILLA Y LEÓN

### Principales necesidades del PCI identificadas por la Diputación Provincial de Burgos

- Reconocimiento de las prácticas tradicionales sociales, festivas, agrícolas y artesanales tradicionales como importantes marcadores de identidad territorial, en particular, las tradiciones pasiegas en el norte de la provincia (descuidadas desde hace mucho).
- Fomentar el interés de las nuevas generaciones por las prácticas culturales tradicionales.
- Posicionamiento de la Diputación Provincial como facilitador de prácticas sociales y festivas, en colaboración con los municipios, mediante un aumento de las ayudas económicas.
- Recuperar danzas, trajes e instrumentos relacionados con las prácticas festivas tradicionales.
- Tener en cuenta el apego de las poblaciones locales a las prácticas agrícolas y ganaderas tradicionales, y valorización de los ricos paisajes culturales asociados con estos usos.
- Salvaguardar las maestrías artesanales tradicionales, incluidas las prácticas gastronómicas y las relacionadas con productos lácteos.
- Tener en cuenta las prácticas culturales tradicionales como atracción turística y fuente de ingresos para los municipios rurales, considerando al mismo tiempo el impacto en el paisaje y en la arquitectura locales asociado a la creación de modelos económicos orientados al turismo.

## CATALUÑA

### Principales necesidades del PCI identificadas por el Institut Català de Recerca en Patrimoni Cultural

- Fomentar un mayor conocimiento de las diferentes realidades del PCI en todo el territorio y una distribución territorial equilibrada de las entidades de cultura popular.
- Facilitar el acceso de las comunidades de prácticas a las herramientas para gestionar la salvaguardia y la valorización de su PCI.
- Simplificar los trámites administrativos para las asociaciones que trabajan en el ámbito del PCI.
- Promover la comunicación entre individuos, grupos y colectivos que trabajan en el ámbito del PCI.
- Valorización del PCI, al mismo nivel que otros patrimonios, teniendo en cuenta su especificidad, en la medida en que se trata de manifestaciones y expresiones vivas.
- Favorecer una visión holística del PCI y de los vínculos entre las prácticas y expresiones del PCI, los elementos muebles, y los espacios y lugares de práctica.
- Actualizar el marco normativo del PCI, en particular, y la legislación relativa al patrimonio, en general, para hacer frente a las nuevas realidades culturales y patrimoniales.
- Favorecer la coordinación, dentro del Departamento de Cultura de la Generalitat de Cataluña, entre la Dirección General de Patrimonio Cultural y la Dirección General de Cultura Popular y Asociacionismo Cultural.
- Favorecer la transmisión de conocimientos entre disciplinas en los procesos de identificación, documentación, promoción y salvaguardia del patrimonio.
- Fortalecer los mecanismos para el reconocimiento y protección del PCI y, en particular, las herramientas a disposición de las administraciones locales, como la declaración de Bien Cultural de Interés Local (BICL).
- Cuestionarse la « cultura de las candidaturas » en el sentido de que se percibe que las prácticas y expresiones del PCI deben ser sistemáticamente candidatas a una declaración o a una inscripción en una lista o inventario.
- Facilitar los procesos de candidatura enmarcados en proyectos más amplios, con una base teórica y herramientas metodológicas apropiadas.
- Tener presentes los riesgos asociados a la turistificación de las prácticas y expresiones del PCI, y a su uso con fines económicos o políticos.



## MUNICÍPIO DE BARCELOS

📍 REGIÃO NORTE - PORTUGAL

### Principales necesidades del PCI identificadas por el Municipio de Barcelos

- Conservar las manifestaciones del PCI como elementos de identidad y de cohesión de las comunidades.
- Valorización del PCI con sus practicantes como medio para fomentar la sostenibilidad social del territorio.
- Valorización de las prácticas económicas ancestrales como forma de sostenibilidad económica y social.
- Fortalecer la labor de identificación, de estudio y de inventario de las manifestaciones del PCI en el territorio.
- Inversión de la administración pública en el sector del PCI, en su promoción y difusión a nivel regional, nacional e internacional.
- Tener en cuenta el PCI como medio para generar un turismo sostenible.

• Valorización del PCI, al mismo nivel que otros patrimonios, mediante una mejor coordinación entre los niveles administrativos y un mejor acceso de los grupos y colectivos del PCI (más o menos formalizados) a las ayudas públicas.

- Favorecer una visión holística y sistemática del patrimonio local a través de paisajes o espacios culturales que integren sus dimensiones natural y cultural, material e inmaterial.
- Identificación, inventario y documentación de los bienes inmateriales, así como de la dimensión inmaterial de los bienes naturales y culturales.
- Preservar los contextos de origen de las expresiones del PCI, empleando, en particular, las nuevas tecnologías para mejorar su visibilidad, y limitar los riesgos de usurpación desarrollando la protección de los derechos de propiedad intelectual.
- Desarrollar los procesos de reconocimiento del PCI (declaraciones de Bien de Interés Cultural (BIC) basados, además de en la singularidad identitaria de las prácticas, en criterios de salvaguardia y preservación).
- Fomentar un turismo cultural y experiencial sostenible que aporte beneficios concretos para las comunidades de prácticas y permita fijar la población local.
- Reforzar la educación en materia de PCI mediante su introducción en los programas escolares y la renovación de museos y centros de interpretación.
- Introducir el PCI en el debate sobre los objetivos del desarrollo sostenible.

## NAVARRA

### Principales necesidades del PCI identificadas por la Universidad Pública de Navarra

- Desarrollar iniciativas para la identidad local, la cohesión social y la comunicación en torno al PCI, valorizando al mismo tiempo la diversidad cultural del territorio navarro y sus paisajes.
- Reforzar la toma de conciencia de la fragilidad y vulnerabilidad del PCI, en particular en lo que respecta a procesos de transmisión de carácter más privado (transmisión dentro de la familia o entre docentes y alumnos) frente a dimensiones sociales del PCI más visibles.

## **TERRITORIO DE LA CC PYRÉNÉES HAUT GARONNAISES**

📍 HAUTE-GARONNE, RÉGION OCCITANIE

**Necesidades principales del PCI identificadas por el CIRDOC - Institut occitan de cultura y la Communauté de Communes Pyrénées Haut Garonnaises**

- Reforzar la dinámica de recuperación del PCI en curso en el territorio de la CCPHG y más ampliamente en el Comminges, que emerge del tejido asociativo, de los habitantes y de las entidades regionales y locales.
- Mejorar el conocimiento mutuo y la creación de redes entre los actores del PCI del territorio, en particular entre los diferentes ámbitos asociados al PCI (cultura, idioma, artesanía, agricultura, etc.) y las diversas dimensiones del PCI (prácticas y conocimientos, herramientas y materias primas, emplazamientos y lugares).
- Consolidar los mecanismos de transmisión de las prácticas y conocimientos locales, y desarrollar iniciativas de mediación patrimonial y de Educación Artística y Cultural (EAC).
- Actuar sobre las prácticas culturales relacionadas con la montaña de la población local, incluyendo a los nuevos residentes y turistas.
- Promocionar el turismo cultural en el territorio teniendo en cuenta los riesgos de «sobreturistificación» y de descontextualización de las prácticas del PCI.
- Fomentar las colaboraciones con territorios cercanos en los que existan dinámicas consolidadas en torno al PCI y a la cultura gascona.

- Considerar la creación del Parque Natural Regional Comminges Barousse Pyrénées, las relaciones históricas con el Valle de Aran y el desarrollo de proyectos europeos de cooperación transfronteriza como una oportunidad para la valorización del PCI.
- Equilibrar la valorización del PCI en todo el territorio (montaña/llanura).

## **TERRITORIO TRANSFRONTERIZO DEL RÍO MINHO**

📍 GALICIA / PORTUGAL

**Principales necesidades del PCI identificadas por la AECT Rio Minho**

- Reconocimiento, por parte de las instituciones y agentes externos, de la cultura del Río Minho como un patrimonio cultural inmaterial que cubre el territorio transfronterizo.
- Reconocimiento, por parte de las autoridades nacionales y regionales de los dos Estados (España y Portugal), de las autoridades locales como agentes conocedores de la realidad económica, social y cultural.
- Coordinación entre las administraciones locales y regionales para la valorización de los elementos identitarios (transfronterizos) del PCI y para su transmisión a largo plazo.
- Promoción del «ciclo del calendario» como base para la recuperación de diferentes elementos del PCI.
- Valorización de las particularidades del territorio transfronterizo y ayuda a su conservación.
- Compromiso institucional con un turismo cualitativo y respetuoso con el territorio.
- Revalorización de la cultura gallego-portuguesa como elemento integrador del territorio.



## 4.2. LAS NECESIDADES COMUNES PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI

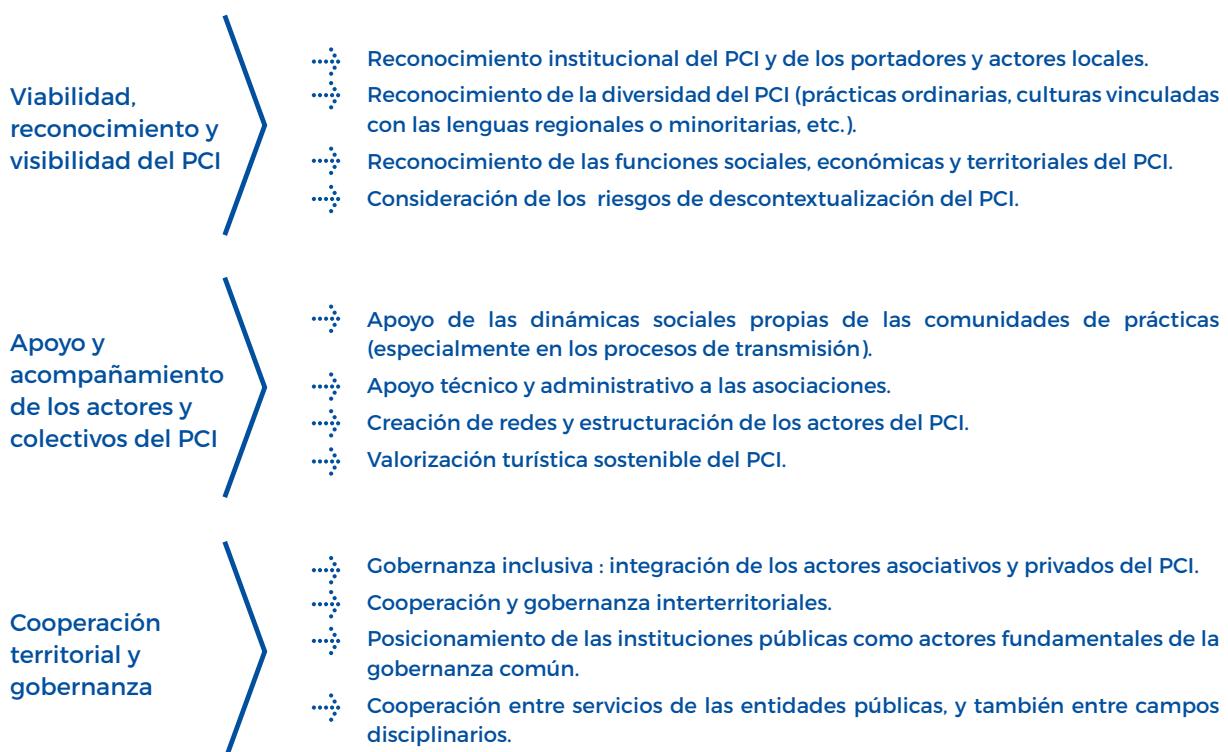
Las necesidades para la valorización del PCI identificadas por los socios del proyecto LIVHES a través de los 8 diagnósticos se presentan a continuación en torno a tres ejes comunes a los territorios participantes :

- ➡ La viabilidad, el reconocimiento y la visibilidad del PCI en su diversidad.
- ➡ El apoyo y acompañamiento de los actores y colectivos del PCI para su transmisión y valorización.
- ➡ La cooperación territorial y la gobernanza común para la valorización del PCI.

### LA VIABILIDAD, EL RECONOCIMIENTO Y LA VISIBILIDAD DEL PCI EN SU DIVERSIDAD

Además del apoyo de los procesos de transmisión de las prácticas y expresiones de PCI (eje siguiente), también constituye un factor clave para la viabilidad del PCI tener un mayor reconocimiento y visibilidad de estas prácticas y expresiones, teniendo en cuenta los riesgos asociados. En este sentido, se han identificado las siguientes necesidades :

### LAS NECESIDADES COMUNES PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI



## **1. Reconocimiento institucional y visibilidad del PCI**

- Reconocimiento institucional del PCI al mismo nivel que otros patrimonios: tanto en el ámbito de las políticas públicas, como en el ámbito universitario y de la investigación.
- Un mayor conocimiento de la Convención de la UNESCO de 2003 a nivel institucional, en particular mediante la adopción de los principios fundamentales que esta incluye, tales como el papel central de las comunidades, la naturaleza viva y contemporánea del PCI y su recreación permanente.
- Reconocimiento de los actores sobre el terreno/del PCI de los territorios: reconocimiento del papel de los portadores de prácticas, de las comunidades locales y, en especial, de las asociaciones a las que pertenecen como principales actores de la vitalidad del PCI.

## **2. Reconocimiento del PCI en su diversidad**

- Mayor reconocimiento de las prácticas ordinarias o de la esfera privada que son menos visibles y reconocidas (como algunas tradiciones orales o determinadas prácticas artesanales, agrícolas o pesqueras), así como de las prácticas que corren un mayor riesgo de desaparición (cuya transmisión entre generaciones se ve comprometida).
- Reconocimiento del papel de las lenguas regionales o minoritarias para la transmisión y viabilidad del PCI; y viceversa, del papel del PCI para la transmisión y viabilidad de las lenguas regionales o minoritarias.

## **3. Reconocimiento de las funciones social, económica y territorial del PCI**

- Reconocimiento de la función socioeconómica del PCI: en particular, de las prácticas artesanales y agrícolas como medio de vida y como participantes en la economía local.
- Reconocimiento del PCI como vector de identidad cultural y de cohesión territorial : en particular, mediante prácticas sociales, festivas y populares (fiestas patronales, cantos, música, danza o gastronomía), mediante las lenguas, o incluso a través de los « paisajes culturales » como apoyos y testigos de prácticas agrícolas, pastorales o forestales.

## **4. Consideración de los riesgos de descontextualización de las prácticas y expresiones del PCI, en particular relacionados con :**

- La distorsión de los significados que las comunidades dan a las prácticas o expresiones de las que son portadoras debido a una sobremediatización o una sobreturistificación, e incluso al uso del PCI con fines comerciales o políticos.
- La « cultura de la candidaturas », es decir, la percepción de que las prácticas y expresiones del PCI deben ser sistemáticamente candidatas a una declaración o a una inscripción en una lista o inventario, lo que desvía la atención de los objetivos fundamentales de la Convención de la UNESCO de 2003 (en particular, cuando el proceso de candidatura no se enmarca en un proyecto más amplio de documentación y de análisis patrimonial en el que participen expertos y comunidades de prácticas, con una metodología bien definida o incluso con mecanismos que permitan el seguimiento y la evaluación de los efectos de la declaración).



## **EL APOYO Y ACOMPAÑAMIENTO DE LOS ACTORES Y COLECTIVOS DEL PCI PARA SU TRANSMISIÓN Y VALORIZACIÓN**

### **1. Apoyo a las dinámicas sociales de las comunidades portadoras de prácticas**

- Apoyo a los procesos de transmisión intergeneracional específicos de las comunidades de prácticas, en particular los de carácter informal y/o privado, y desarrollo de mecanismos formales de aprendizaje, de mediación o de formación profesional complementarios a las dinámicas de transmisión informal.
- Fortalecimiento del compromiso de las jóvenes generaciones en el tejido asociativo que contribuye a la vitalidad, salvaguardia y valorización del PCI, así como de la paridad entre hombres y mujeres (en particular, en el marco de las funciones de presidencia o dirección).
- Tener en cuenta las consecuencias de la pandemia de Covid-19 sobre las dinámicas sociales del PCI, en particular en lo que respecta a la continuidad de las prácticas (especialmente las de carácter público o festivo) y a su transmisión intergeneracional, considerando alternativas para la adaptación a un contexto sanitario desfavorable.

### **2. Apoyo técnico y administrativo a las asociaciones que trabajan en la salvaguardia, transmisión y valorización del PCI**

- Simplificación de los trámites administrativos y apoyo a las asociaciones a la hora de crear proyectos, incluyendo la elaboración de informes (como, por ejemplo, las solicitudes de subvenciones).
- Facilitar el acceso de las comunidades de prácticas y asociaciones a la información y a las herramientas para la salvaguardia, transmisión y valorización del PCI,

en particular en lo que respecta a los dispositivos públicos de acompañamiento y de ayuda financiera.

- Acompañamiento de las asociaciones para que incrementen sus competencias técnicas y administrativas, o su profesionalización (en paralelo con el tejido de voluntarios).
- Desarrollo de la mutualización de los recursos humanos y materiales.

### **3. Establecimiento de redes y estructuración de los actores del PCI**

- Fortalecimiento de las interrelaciones transversales, de las cooperaciones y de las redes de actores entre diferentes ámbitos del PCI, en particular entre los actores de carácter cultural y los de carácter económico (como artesanos o agricultores).
- Estructuración de los sectores artesanales y agrícolas en base a los conocimientos y prácticas del PCI: desde el suministro de materias primas y herramientas hasta el producto final y su comercialización, y, en la medida de lo posible, en perímetros de proximidad.

### **4. Inclusión del PCI en un turismo sostenible**

- Desarrollo de enfoques turísticos sostenibles y que aporten beneficios socioeconómicos a las comunidades locales.
- Facilitar una reflexión colectiva dentro de los territorios sobre los riesgos de descontextualización o de desnaturalización de las prácticas relacionadas con la inclusión del PCI en el turismo, en la que participen los diferentes actores involucrados (practicantes, asociaciones, actores culturales, actores económicos, profesionales del turismo, entes regionales y locales, etc.).

## **LA COOPERACIÓN TERRITORIAL Y LA GOBERNANZA COMÚN PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI**

### **I. Desarrollo de mecanismos de cooperación y de gobernanza inclusivos e interterritoriales**

- Integración de los actores asociativos y privados claves del PCI en los procesos de gobernanza (entendiendo por gobernanza un proceso que va más allá del ámbito puramente gubernamental o administrativo).
- Desarrollo de la cooperación territorial a nivel intermunicipal, regional, europeo e internacional, teniendo en cuenta no solo los territorios puramente administrativos, sino también los territorios culturales y transfronterizos.
- Favorecer un equilibrio territorial de las fuerzas impulsoras del PCI (administrativas y asociativas) que permita contrarrestar las desigualdades espaciales y las dinámicas centro/periferia.

### **2. Fortalecimiento de la acción pública**

- Posicionamiento de las instituciones públicas como actores fundamentales en el acompañamiento de los actores del PCI y en la creación de redes, en particular a nivel regional y local.
- Favorecer la cooperación entre los diferentes servicios administrativos y ámbitos disciplinarios relacionados con el patrimonio.
- Una mayor coherencia entre las políticas, los programas y las acciones llevadas a cabo a diferentes escalas territoriales de la administración (y, en particular en España, entre los marcos legislativos estatal y autonómicos).

- Desarrollo de políticas públicas en materia de PCI al mismo nivel que otros patrimonios y con objetivos y líneas de acción claros, operativos y dotados de recursos ; fortalecimiento de los marcos jurídicos que garanticen la salvaguardia y la protección de las prácticas y expresiones del PCI.

# 05

# INVENTARIO DE SOLUCIONES INNOVADORAS PARA LA VALORACIÓN DEL PCI

## 5.1. BUENAS PRÁCTICAS PARA LA VALORACIÓN DE PCI

### BUENAS PRÁCTICAS PARA LA VALORACIÓN DEL PCI EN EL MARCO DEL PROYECTO LIVHES

En el marco del proyecto LIVHES, cuando hablamos de «buenas prácticas», nos referimos tanto a las dinámicas sociales propias de las comunidades portadoras de PCI como a los dispositivos implementados para valorizar el PCI. Estos dispositivos los pueden promover los propios practicantes, las asociaciones, las administraciones, las instituciones patrimoniales, las instituciones culturales, etc.

Es importante diferenciar las prácticas, representaciones, expresiones, conocimientos o técnicas del PCI de las dinámicas sociales o dispositivos que permiten su expresión, su transmisión y su valorización. Son las dinámicas y los dispositivos los que constituyen «buenas prácticas». Por ejemplo, cuando analizamos la dinámica social del canto polifónico de Béarn, el objeto de estudio no son los conocimientos musicales y las habilidades sociales del canto polifónico, sino la capacidad de la comunidad para garantizar la transmisión entre generaciones de la práctica o para tomar la iniciativa para su difusión y promoción.

.

Para ser considerados buenas prácticas, los dispositivos de valorización del PCI deben ser coherentes con la Convención de la UNESCO en el sentido de que :

- Contribuyan a la viabilidad de las prácticas.
- Combinen varios tipos de acciones para la salvaguardia, la valorización y la transmisión del PCI, así como para su identificación, documentación, investigación, preservación, protección, revitalización, sensibilización, promoción, etc.
- Sitúen a las comunidades portadoras de prácticas en el centro del proceso : las comunidades se implican en la valoración de su PCI y se respetan los significados que estas atribuyen a las prácticas.

Del mismo modo, también deben ser coherentes con los objetivos del proyecto LIVHES, es decir, que :

- Permitan poner de manifiesto posibles soluciones a los desafíos identificados en los territorios asociados en los CTT.
- Se integren en uno o varios de los ámbitos de innovación para la valorización del PCI definidos por LIVHES : enfoques digitales del PCI, turismo experiencial, sector agroalimentario, artesanía y oficios, prácticas festivas, educación o sensibilización sobre el PCI, dispositivos

de transmisión del PCI (formales y/o informales), expresiones lingüísticas (como vehículos del PCI, de su transmisión y de su valorización).

### **MODALIDADES PARA LA IDENTIFICACIÓN Y EL ESTUDIO DE BUENAS PRÁCTICAS PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI**

En colaboración con los CTT, los socios han identificado « buenas prácticas » para la valoración del PCI : tres cada entidad (una en el territorio del socio, una en la zona SUDOE y otra fuera de la zona SUDOE).

En total, se han propuesto 27 casos que pueden definirse como « buenas prácticas ». De estos 27 casos, se han seleccionado 18 (9 en los territorios de los socios y 9 fuera de ellos).

Para esta selección, los socios han buscado un equilibrio entre los diferentes ámbitos del PCI y entre los diferentes colectivos portadores de procesos de valorización. La idea era incluir tanto dinámicas propias de las comunidades de prácticas, como proyectos llevados a cabo por asociaciones o administraciones.

El análisis de las «buenas prácticas» ha buscado los elementos constitutivos de la vitalidad de las prácticas y de su transmisión con el fin de proporcionar orientaciones o soluciones a disposición de las estrategias de valorización de las prácticas del PCI.

Es importante destacar que el objetivo no es copiar los ejemplos de buenas prácticas para replicarlos, sino más bien encontrar en cada ejemplo los elementos que parezcan relevantes para dar respuesta a los desafíos territoriales y para construir nuevos proyectos (como las experiencias piloto que se desarrollarán en el marco del proyecto LIVHES).

A continuación, se presentan las 18 buenas prácticas que se han estudiado, situadas dentro y fuera de los territorios de los socios. Posteriormente, se exponen los puntos fuertes comunes a estos 18 casos, que constituyen « soluciones innovadoras para la valorización del PCI ».



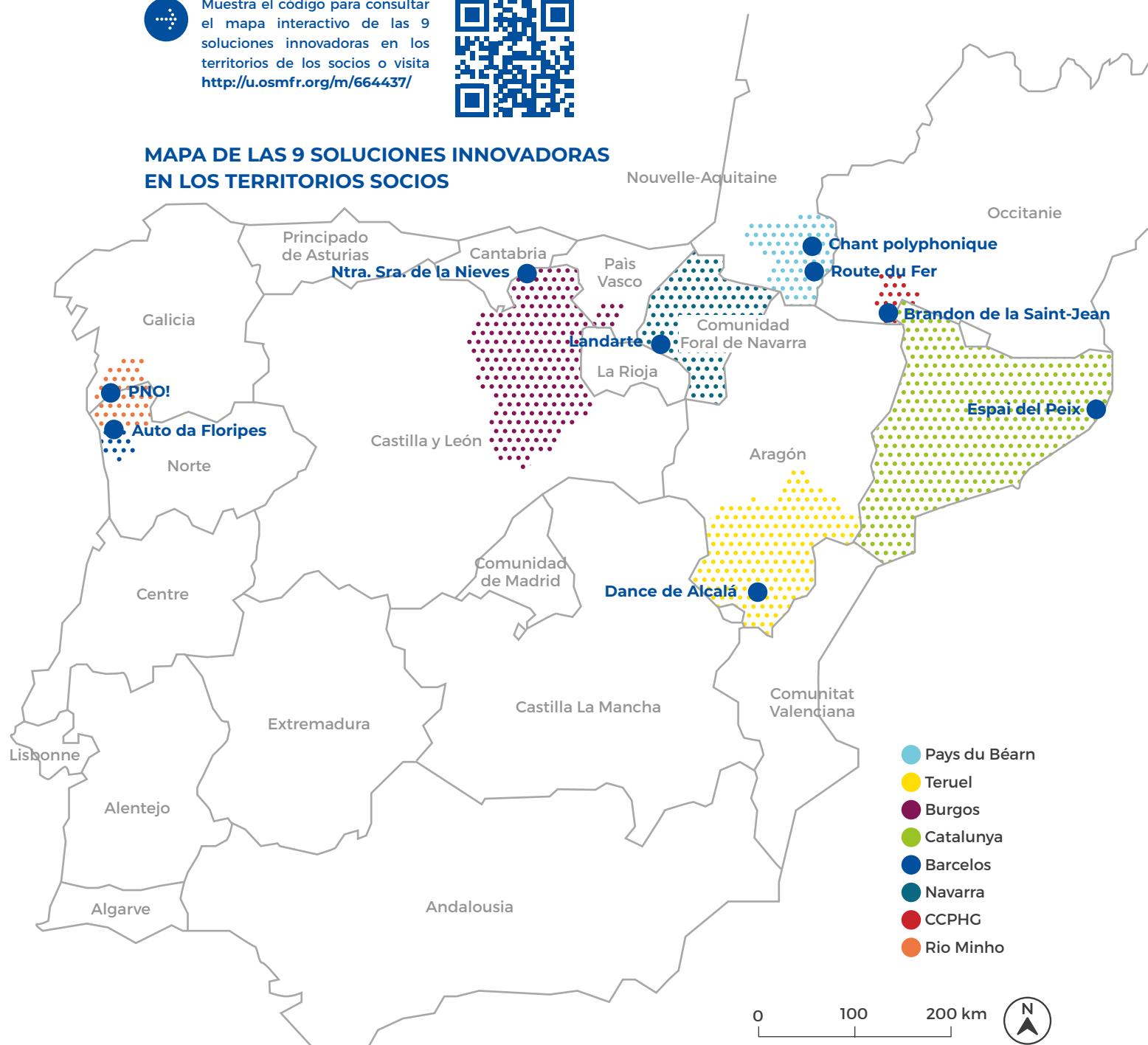
## 5.2. 9 SOLUCIONES INNOVADORAS PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI EN LOS TERRITORIOS DE LOS SOCIOS



Muestra el código para consultar el mapa interactivo de las 9 soluciones innovadoras en los territorios de los socios o visita <http://u.osmfr.org/m/664437/>



MAPA DE LAS 9 SOLUCIONES INNOVADORAS EN LOS TERRITORIOS SOCIOS



## LA DINÁMICA SOCIAL DEL CANTO

### POLIFÓNICO EN BÉARN

📍 PAYS DE BÉARN

PIRINEOS ATLÁNTICOS

El canto polifónico es una práctica extendida en los Pirineos occidentales y centrales, en particular, en Béarn, Bigorre y Bas-Adour, y en el País Vasco francés. En toda la zona gasco-pirenaica, la vitalidad del canto polifónico depende principalmente de grupos formales amateurs o informales, que se reúnen para cantar en lugares públicos o privados como parte de eventos programados, fiestas locales o de manera informal en un bar, en la calle, el mercado, etc.

Estos encuentros de practicantes (*cantèras*), que reúnen a cantantes principiantes y experimentados, contribuyen a la transmisión por inmersión. La transmisión de la práctica tiene lugar también a través de cursos en el Conservatorio de Tarbes y, en parte, en el Conservatorio de Pau, así como a través de talleres que organizan las asociaciones de practicantes.

La publicación de CD, la organización de conciertos de grupos profesionales, de festivales, de luchas vocales o de concursos contribuyen a la valorización y promoción de la práctica. El canto polifónico también es valorizado mediante herramientas digitales como Sondaqui (<https://www.sondaqui.com/>), PCI Mondes (página en proceso de creación) o PCI Lab (<https://www pci-lab.fr/>).

En sus iniciativas de valorización, la comunidad de práctica recibe el apoyo de diferentes asociaciones e instituciones culturales del territorio (en particular, de la asociación Ostau Biarnés, del CIRDOC-Institut occitan de cultura, de la

Association de préfiguration de la Ciutat y de los conservatorios de Pau y Tarbes), cuyos miembros o empleados también son en ocasiones practicantes. Además, la polifonía en los Pirineos gascones está inscrita en el inventario francés del PCI.

Se trata de una práctica con un gran significado para los practicantes y las poblaciones locales, que a menudo conocen bien las letras. Estas últimas forman parte de la cultura popular local y de la transmisión intrafamiliar. La práctica se asocia con frecuencia con momentos de convivencia o manifestaciones festivas que reúnen diversas prácticas culturales (canto, música, baile, gastronomía...).



En Béarn, la polifonía es un vector de la identidad cultural local. En este sentido, son varios los actores económicos del territorio que la utilizan (viticultores, artesanos, clubes deportivos, etc.). Desde 2020, el equipo de rugby profesional de Pau (Section Paloise Pro) acoge en su estadio grupos de cantantes durante los partidos del Top 14, lo que contribuye a la valorización de la práctica y a su transmisión.



## EL GRUPO DE FORMADORES DE DANCES DE ALCALÁ DE LA SELVA

📍 DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE TERUEL



2

Los « dances » son expresiones festivas típicas de la cultura popular aragonesa, que combinan baile, música y representaciones. El Dance de Alcalá de la Selva (Teruel) coincide con la celebración de las fiestas en honor a la Virgen de la Vega (8 de septiembre). Cuenta con varios participantes: 8 bailarines, 3 pastores y varios embajadores, todos ellos vecinos o personas vinculadas a la localidad, que participan de forma desinteresada.

El grupo de formadores de dances de Alcalá de la Selva (Teruel) tiene como cometido la preservación de esta tradición a través de la transmisión de conocimientos a los participantes que realizan esta actividad cada mes de septiembre. El grupo está formado por 3 formadores que enseñan a los embajadores (también conocidos como moros y cristianos), una persona que enseña a los pastores o « graciosos » y 2 personas que enseñan a los danzantes y a los niños de entre 8 y 12 años. Este grupo organiza sesiones en los meses previos a la celebración para ensayar los bailes, organizar el evento, preparar los trajes y dirigir los desfiles, bailes y actuaciones que tendrán lugar en las calles. Las instalaciones municipales se utilizan para los ensayos de los embajadores, pastores y bufones. Los ensayos de los niños como bailarines tienen lugar en la escuela pública, que colabora en la preparación del evento.

## COMUNIDAD DE LOS CUATRO RÍOS PASIEGOS Y JUNTA VECINAL ADMINISTRATIVA DE LAS MACHORRAS: ORGANIZACIÓN DE LA FIESTA DE NUESTRA SEÑORA DE LAS NIEVES

📍 DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE BURGOS

La organización de la fiesta de Nuestra Señora de las Nieves (del 4 al 6 de agosto) sigue teniendo una fuerte connotación tradicional y comunitaria. También podríamos calificarla como « institucional », ya que la organización depende de la Junta Vecinal de las Machorras, una entidad menor dependiente del Ayuntamiento de Espinosa de los Monteros.

La Junta Vecinal y su alcalde pedáneo son los encargados del mantenimiento del espacio de la romería: el santuario y la campa que acoge los actos principales, así como de todos sus accesos e instalaciones.



La iniciativa más importante de la Junta Vecinal en los últimos años ha sido la instalación de unas gradas que acogen al numeroso público que se acerca hasta aquí el día grande de la fiesta (el 5 de agosto), en 2021, fecha en la que recibió la calificación de «Fiesta de Interés Turístico Regional». En la actualidad, corresponde al presidente de la Junta Vecinal (o alcalde pedáneo) designar al Bobo y al Mayoral, así como la recogida de muestras de interés para ser danzantes.

Por otro lado, miembros voluntarios de la comunidad pasiega local participan en los ensayos de la fiesta y en la elaboración de los versos. Entre estos voluntarios se encuentran los que actúan como Mayoral y Bobo, dos de los papeles principales de la fiesta. Algunos de estos vecinos sobresalen por su capacidad para versificar las coplas que se recitan el día de la fiesta y que cuentan el año anterior.

3



Suele ser un vecino reconocido por su habilidad versificadora quien elabora el recitado del Bobo, mientras que otros participan en la elaboración de los versos que recitan los niños y el Mayoral.

El Mayoral y otros miembros voluntarios reciben donativos de mucha gente de la comunidad, principalmente para la danza y los niños. Parte de este dinero se destina también a otros actos de la fiesta, como la carrera de burros. Las familias participan con especial implicación cuando uno de sus hijos es elegido como danzante.

Todas las familias desean que alguno de sus hijos sea danzante, actuación que se percibe como un rito de paso intracomunitario. Las empresas de la región también colaboran en la financiación de la fiesta, que dura dos días y medio, en particular, los bailes, los concursos y las carreras.

Quienes ostentan el papel de Mayoral y Bobo, así como también los danzantes, participan en otros actos privados y públicos a lo largo del año, lo que viene a reforzar la importancia de sus roles y de la fiesta como elemento de identidad compartida por la cultura pasiega, y con especial intensidad para los pasiegos de Burgos.



## EL MUSEU DE LA PESCA I L'ESPAI DEL PEIX

📍 ICRPC - GIRONA

« *L'Espai del Peix* » es una extensión del Museo de la Pesca de Palamós (Girona). Se trata de un establecimiento cultural dedicado a la promoción y difusión del pescado fresco de la lonja de Palamós, pero especialmente de las especies menos conocidas y de menor valor en el mercado. De las más de 50 especies que se capturan en la costa de Palamós, la mayor demanda se concentra únicamente en una docena. Al mismo tiempo, esta instalación pretende mejorar la visibilidad y el reconocimiento del sector pesquero, que tradicionalmente sufre una falta de consideración social.

Es el resultado de un largo proceso iniciado por el Museo de la Pesca para completar el ciclo de conocimiento sobre el mundo de la pesca. El museo presenta al productor, el oficio de pescador, la tradición pesquera, las técnicas y la evolución de la actividad desde un punto de vista antropológico.

« *L'Espai del Peix* » se concentra en el producto: el pescado. Está estructurado en diferentes ámbitos. En un primer espacio alberga un pequeño montaje audiovisual y paneles explicativos que presentan al visitante el mundo de la pesca y el proceso de comercialización de los productos pesqueros. Más adelante, desde un mirador privilegiado, el visitante puede seguir la subasta diaria de pescado si el horario coincide.

Las visitas guiadas ofrecen una representación lúdica y didáctica de la comercialización de pescado, del funcionamiento de la lonja, de su historia, de los actores que participan y de las especies que se venden, de la fijación de

4



los precios, de los tipos de embarcaciones y de las técnicas de pesca locales, de las bahías en las que se pesca, de la legislación que regula el sector o de la organización de los pescadores en cofradías. El espacio contiguo es el centro neurálgico dedicado al conocimiento, la demostración y la degustación, que se reparte entre la cocina y las mesas. Estas últimas cumplen también la función de un museo horizontal, ya que los paneles explicativos se encuentran en las mismas mesas donde se realizan las actividades y degustaciones. Se trata de un viaje informativo y riguroso por el mundo



del pescado, la cocina y la gastronomía, que aborda aspectos como los tipos de pescado y sus valores nutricionales, el pasado y el presente del consumo de pescado, las claves para comprar pescado en el mercado, el pescado en Cataluña y en el mundo, así como los ingredientes y recipientes que se utilizan para cocinar pescado. Se ofrece la posibilidad de degustar la cocina de los productos del mar a través de recetas tradicionales, de la cocina de los pescadores o de una cocina más innovadora, usando siempre especies locales, nutritivas, saludables y poco costosas.

## O NÚCLEO PROMOTOR DO AUTO DA FLORIPES

📍 MUNICÍPIO DE BARCELOS  
VIANA DO CASTELO

5

El « Núcleo Promotor do Auto da Floripes » es un colectivo creado para preservar, valorizar y fomentar la tradición del Auto da Floripes, contribuyendo a la conservación de su patrimonio como símbolo cultural y de identidad de la comunidad. Fue creado el 6 de agosto de 2010 por actores actuales y antiguos del Auto da Floripes.

El Auto da Floripes es una representación teatral secular del llamado « ciclo carolingio », que representa una lucha coreografiada entre moros y cristianos y que es interpretada por los habitantes del Lugar das Neves durante la fiesta de Nuestra Señora de las Nieves el 5 de agosto de cada año. El Auto está protagonizado por veinticinco actores aficionados que conservan su papel a lo largo de los años y que, en algunos casos, pasan de generación a generación, lo que representa un gran esfuerzo social por parte de la comunidad para mantener y recrear la tradición.

El Núcleo Promotor tiene como objetivo promover el legado del Auto da Floripes como patrimonio vivo y producto cultural de excelencia, y como medio para reforzar la conciencia social y consolidar los lazos comunitarios y la identidad colectiva de la comunidad, apostando por la adaptación del evento a la época actual de forma sostenible, gracias al apoyo auténtico y popular de la comunidad que practica el Auto da Floripes.

El Núcleo Promotor ha apostado por estrategias para la salvaguardia y la recreación del Auto da Floripes a través de



la documentación exhaustiva del proceso, la recopilación de material asociado al evento y el aumento de la investigación sobre el mismo, para la revitalización del evento mediante la formación de jóvenes y la transmisión a la comunidad, y, por último, para promocionar el Auto en otros contextos y encuentros nacionales e internacionales de teatro popular.

También contribuyen indirectamente al éxito del dispositivo el comité de fiestas de Nuestra Señora de las Nieves, que, elegido cada dos años, organiza la celebración religiosa en la que se incluye la representación teatral, así como también las juntas parroquiales de Mujáes, Vila de Punhe y de la Unión Parroquial de Barrosellas Carvoeiro.

## PROYECTO LANDARTE « ARTE Y RURALIDAD »

📍 UPNA - NAVARRA

El programa Landarte, organizado por el Departamento de Cultura, Deporte y Juventud del Gobierno de Navarra y renovado anualmente, establece una relación entre la cultura tradicional de las localidades rurales de Navarra y los artistas o creadores contemporáneos. Este diálogo entre pasado y presente, entre tradición y modernidad, favorece los procesos de reflexión de los portadores de prácticas, el dinamismo cultural y, en muchos casos, los procesos de valorización de su patrimonio local. Además, todas las creaciones que ofrecen los autores, los instrumentos utilizados, las técnicas aplicadas, los lugares y las personas que las practican están documentadas en formato digital.

En el caso concreto del municipio de Sesma, se celebraron tres ediciones de Landarte antes de la pandemia de Covid-19 (en 2017, 2018 y 2019) y se retomarán una vez finalice esta. En Sesma, Landarte se centra en la cultura y la artesanía del esparto o atocha. Esta técnica artesanal, candidata a la lista de la UNESCO, se ve amenazada por varios factores endógenos y exógenos recogidos en el Plan de Salvaguarda de la Cultura del Esparto. En esta localidad, el proyecto permite abordar el problema de la transmisión y la continuidad histórica e intergeneracional de la artesanía del esparto, en relación con el conocimiento y el respeto del medio ambiente (reconocimiento, cuidado y recolección del esparto), el esfuerzo (por ejemplo, la dureza del trabajo manual como el majado) y, sobre todo, la experiencia o la habilidad (trenzado del esparto).



6

Con el paso del tiempo, la artesanía del esparto ha demostrado su capacidad para utilizar nuevos materiales o herramientas más modernas, y para emplearse en nuevos diseños, pero siempre sin perder la cultura de origen, la del esparto, que le da sentido. Además, el proyecto ha logrado llegar a niños y jóvenes, al resto de generaciones de la población local y, como hecho novedoso, al colectivo de emigrantes (en particular, al colectivo de mujeres magrebíes que residen en Sesma).

### **EL ITINERARIO CULTURAL DE LA RUTA DEL HIERRO EN LOS PIRINEOS : LA ETAPA DEL PAYS DE NAY**

📍 CIRDOC-IOC - PIRINEOS ATLÁNTICOS

La *Route du Fer dans les Pyrénées* constituye una herramienta transfronteriza de mediación patrimonial sobre las técnicas siderúrgicas en los Pirineos destinada al público en general (poblaciones locales y turistas).

La Ruta del Hierro en los Pirineos es un « Itinerario Cultural del Consejo de Europa ». Lanzados en 1987, se trata de itinerarios para la valorización del patrimonio cultural común de varias regiones europeas. La Ruta del Hierro está formada por varios lugares (herrerías, minas, talleres, museos) relacionados con la tradición siderúrgica común de Cataluña, Andorra, País Vasco (sur), Ariège y Béarn (Pays de Nay). Constituye una herramienta transfronteriza de mediación que gira en torno al patrimonio del hierro (material, inmaterial, memorial y vivo).

Las entidades regionales y locales, los gestores del lugar y las asociaciones de los diferentes territorios de la ruta se han

agrupado en una asociación para desarrollar acciones comunes de comunicación y mediación patrimonial. La valorización de los diferentes lugares tiene lugar a través de museos, centros de interpretación, rutas de senderismo y visitas a talleres. También son valorizados a través de un sitio web específico: <https://routeduferdanslespyrenees.fr>.

Basada principalmente en zonas siderúrgicas históricas, la ruta incluye Legazpi (Gipuzkoa) y el Pays de Nay (Béarn, Pirineos Atlánticos) en el descubrimiento de prácticas vivas. El Pays de Nay es una de las etapas de la Ruta del Hierro mediante la valorización de 3 lugares: los recorridos por la antigua farga de Arthez de Asson y las antiguas minas de Baburet, y la visita del taller de uno de los últimos fabricantes de cencerros en Francia (Daban). Este dispositivo transfronterizo forma parte de una iniciativa ya existente en el territorio del Pays de Nay. Fue la iniciativa de la asociación Fer et Savoir-Faire, en particular, en torno al lugar de la farga de Arthez de Asson, la que, a partir de los años 90, condujo a la creación de la ruta transfronteriza en colaboración con socios vascos, catalanes y andorranos. En la actualidad, la ruta es gestionada por la Communauté de Communes du Pays de Nay (CCPN) en colaboración con la asociación local. La artesanía y la industria siderúrgica han marcado la historia del Pays de Nay. Testigos de este pasado siguen siendo en la actualidad la empresa multinacional de fabricación de helicópteros (Safran-Turbomeca) y el fabricante de cencerros Daban. Este último posee una técnica poco común (en peligro de desaparición) relacionada especialmente con las prácticas pastorales que predominan en los territorios vecinos.



## LA DINÁMICA SOCIAL EN TORNO AL BRANDON/HAR/HALHAR DE SAN JUAN

📍 CCPHG - ALTO GARONA



8

El *brandón*, “eth har” o “halhar” en occitano gascón, es una fiesta popular de los Pirineos Centrales, que se celebra tradicionalmente la noche del 23 al 24 de junio, víspera de San Juan, alrededor de un tronco minuciosamente trabajado que se convierte en una antorcha gigante de 8 a 12 metros de altura. En Francia, esta práctica social y festiva tiene lugar en los pueblos del valle de Barousse (Altos Pirineos) y de Comminges (Alto Garona). Un ritual similar (falles o haros) se celebra en Andorra y en los valles pirenaicos de Cataluña y Aragón (España).

La vitalidad de la práctica se basa en su capacidad para reunir a los habitantes alrededor del trabajo colectivo de preparación del tronco y de la fiesta, y después alrededor del evento de la cremación. En Comminges y Barousse, la organización del *brandón* corresponde principalmente a los comités de fiestas de los pueblos en los que se celebra la práctica y a los empleados municipales, e incluso a los

agentes de la Oficina Nacional de Bosques (ONF) en lo que se refiere a la obtención del tronco en el bosque. La transmisión de la práctica (desde la elección del árbol hasta el momento festivo) integra conocimientos y técnicas de múltiples ámbitos (conocimiento de la naturaleza circundante, trabajo de la madera, la fiesta...). En este caso, la transmisión tiene lugar a través de dos vectores principales: en el seno de las corporaciones (empleados municipales, técnicos de la ONF) y mediante las relaciones intergeneracionales, en particular, en los comités de fiestas (Heiniger-Castéret, 2019). La inscripción de las fiestas del fuego del solsticio de verano de los Pirineos en la Lista Representativa del PCI de la UNESCO refuerza su reconocimiento fuera del territorio, pero también dentro de la propia comunidad de práctica. Permite que los diferentes pueblos (en Francia, España y Andorra) que practican el *brandón* tomen conciencia de que forman parte de un todo. Las fiestas del fuego del solsticio de verano de los Pirineos son actualmente objeto de un proyecto de cooperación transfronterizo POCTEFA « PROMETHEUS », en el que participan administraciones e instituciones de investigación andorranas, catalanas y francesas. Combinando investigación, educación y divulgación, este proyecto ha dado lugar a la creación de herramientas pedagógicas y de mediación cultural, entre las que se encuentra un paquete de material didáctico para los centros escolares o el museo virtual Prometheus Museum (<https://prometheus.museum>).

PROMETHEUS contribuye a consolidar el conocimiento mutuo entre los actores (de cualquier orden) asociados a la práctica y a establecer una red transfronteriza para la salvaguardia y la valorización de la práctica.

## PONTE... NAS ONDAS!

📍 AECT RIO MINHO

GALICIA / NORTE DE PORTUGAL

La experiencia *Ponte... nas ondas!* (PNO!) (véase <http://pontenasondas.org/>) pretende recuperar, dar a conocer y salvaguardar el patrimonio cultural común de Galicia y del Norte de Portugal, creando espacios y organizando actividades para estas prácticas culturales y su transmisión a las generaciones más jóvenes.

El proyecto comenzó en 1995, cuando un grupo de profesores de varios centros de primaria y de secundaria de ambos lados de la frontera decidieron trabajar juntos para salvaguardar, transmitir y proporcionar contextos para mantener viva la cultura patrimonial de su tierra fronteriza. Inicialmente consistía en una jornada radiofónica transfronteriza « interescolar », que, con el paso del tiempo, fue introduciendo propuestas en las que el patrimonio común de Galicia y Portugal era el contenido esencial de las actividades propuestas por la asociación : concursos, juegos tradicionales, festivales de música y oralidad, colecciones de patrimonio inmaterial, ediciones de libros y de cd, actividades interactivas, etc.



9

Poco a poco se ha consolidado un modelo exitoso en el que los transmisores del PCI y las comunidades escolares participan juntos en metodologías innovadoras para salvaguardar el PCI fronterizo común para las generaciones futuras. De *Ponte... nas ondas!* nació en 2005 la candidatura del patrimonio inmaterial gallego-portugués a ser incluido entre las Obras Maestras de la UNESCO, la primera candidatura transnacional promovida por centros educativos de dos países y presentada por España y Portugal. Este proceso complejo y financieramente ambicioso contribuyó a reforzar, en la Eurorregión Galicia-Norte de Portugal, la toma de conciencia de que existe un patrimonio común a ambas comunidades y que cuentan con manifestaciones y expresiones comunes a pesar de la división política.

La transmisión a las nuevas generaciones a través de programas de radio y de vídeo realizados por los propios jóvenes, la participación entusiasta de esta franja de edad en las actividades de identificación y recopilación de elementos del patrimonio en los diferentes concursos propuestos, su participación en jornadas de juegos tradicionales... todas son actividades en las que el PCI es el contenido prioritario, que constituye el principal objetivo de *Ponte... nas ondas!* a lo largo de sus 27 años de actividad.

La digitalización de cualquier actividad llevada a cabo ha permitido difundir el trabajo realizado por los centros educativos, lo que ha favorecido la participación. Los programas realizados están disponibles en la web [www.pontenasondas.org](http://www.pontenasondas.org).



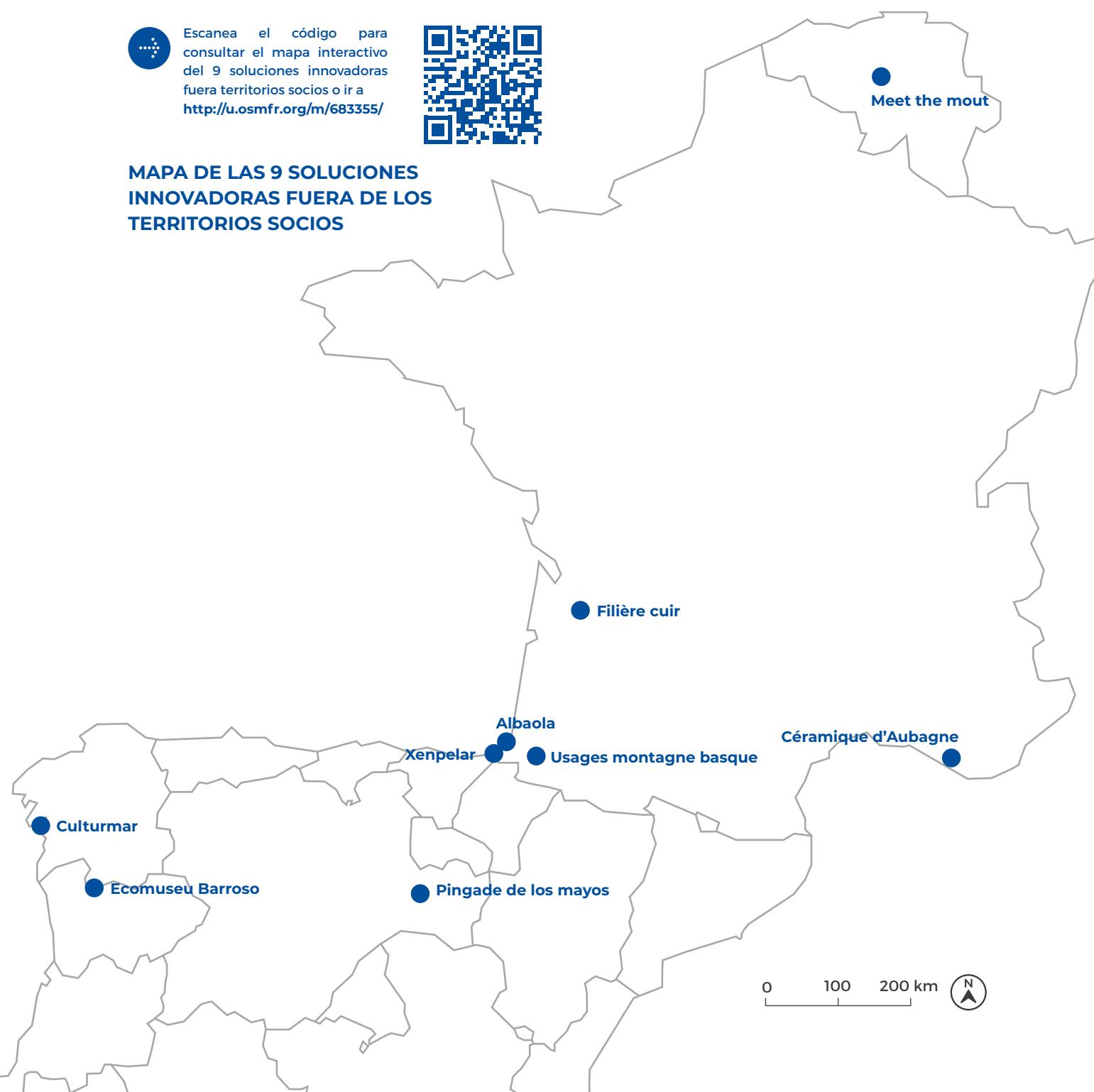
## 5.3. 9 SOLUCIONES INNOVADORAS PARA LA VALORIZACIÓN DEL PCI FUERA DE LOS TERRITORIOS DE LOS SOCIOS



Escanea el código para consultar el mapa interactivo del 9 soluciones innovadoras fuera territorios socios o ir a <http://u.osmfr.org/m/683355/>



MAPA DE LAS 9 SOLUCIONES INNOVADORAS FUERA DE LOS TERRITORIOS SOCIOS



## **LA ESTRATEGIA DEL SECTOR CUIR, LUXE,**

### **TEXTILE ET MÉTIERS D'ART**

**📍 RÉGION NOUVELLE-AQUITAINE  
FRANCIA**

El sector *Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art* es un sector prioritario en la política de acompañamiento a las empresas de la Región de Nueva Aquitania, que incluye: los oficios del cuero (curtiduría, guanería, marroquinería, guarnicionería, calzado), textiles, moda y mobiliario (tapicería, lana, fieltro, textil de calzado, textil técnico), y otros materiales y ámbitos (porcelana, cerámica, metal, vidrio, cristal, papel, grafismo, impresión). El sector comprende empresas unipersonales y artesanales, así como empresas industriales de gran tamaño y reconocidas (como Porcelaine Bernardaud, Sellerie Lim Group o Gantierie Agnelle). En total, más de 1000 empresas y socios forman parte de la estrategia regional.

La Región, en colaboración con la Chambre des Métiers et de l'Artisanat (CMA) y la Chambre de Commerce et d'Industrie (CCI) de Nueva Aquitania, ha elaborado una hoja de ruta para el sector para el período 2020-2022. La definición de esta estrategia es el resultado de un proceso de consulta llevado a cabo, en particular, en el evento «Rendez-vous des Savoir-faire d'Excellence». La hoja de ruta es puesta en marcha por los servicios de la Región a través del sector Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art. Por otro lado, se trata de una iniciativa transversal que afecta a varios servicios regionales (formación, turismo, internacional, patrimonio, etc.). Se implementa a nivel territorial por las agencias departamentales de la CMA y de la CCI.

La estrategia cuenta también con socios clave para el desarrollo de las acciones, como el Institut National des Métiers d'Art (INMA), el Syndicat professionnel des Métiers d'art - Ateliers d'Art de France o el Comité Régional du Tourisme (CRT NA).

La hoja de ruta armoniza acciones puestas en marcha previamente en cada región antes de que se produjera su fusión y se creara la Región de Nueva Aquitania (en enero de 2016), y desarrolla también nuevas acciones. Las acciones de la estrategia contribuyen, en particular, a la creación de redes entre los actores del sector y a la creación de asociaciones tanto a nivel regional como a nivel nacional o europeo; al fortalecimiento de la capacidad de innovación de las empresas y de sus capacidades para la transformación digital ; a la transmisión de técnicas y a la adaptación de la oferta de formación profesional a las necesidades del sector, prestando especial atención a los oficios en vías de desaparición ; a la valorización turística de los talleres artesanales, especialmente en los territorios rurales ; al reconocimiento y visibilidad de las técnicas mediante el desarrollo del etiquetado de las empresas y su participación en las principales ferias comerciales; y a la apertura de las empresas a nuevos mercados, en particular a escala europea.





## MEET THE MOUT, LA SCHAAP PARADE

📍 BÉLGICA

La cooperativa La Ferme du Chant des Cailles, basada en la economía rural y circular, es una herramienta económica creada por tres sectores profesionales: la cría, la horticultura y las plantas aromáticas.

Este grupo ha organizado una actividad centrada en la difusión y la valorización de la tradición de la trashumancia con el objetivo de dar a conocer a los habitantes de las zonas urbanas el oficio del pastoreo y los beneficios de la ganadería local, en particular, de una especie de oveja que crían en su granja cerca de Bruselas.

2

La actividad pretende que los niños descubran el pastoreo, así como las ventajas que ha aportado a la sociedad a lo largo de la historia.

Para ello, organizan una caminata con un rebaño por las calles de Bruselas hasta un parque en el que se organizan actividades festivas para las familias: música, animaciones infantiles y, por supuesto, talleres informativos sobre el pastoreo y la trashumancia.

## LA PINGADA DE LOS MAYOS Y LA

PINOCHADA

📍 VINUESA, SORIA - ESPAÑA

La valorización de las prácticas corresponde aquí a la propia comunidad o pueblo de Vinuesa, que considera las fiestas de « La Pingada de los Mayos y « La Pinochada » una manifestación simbólica de reconocimiento, identidad y reivindicación de sus oficios tradicionales.

Los festejos cuentan con la acción institucional del ayuntamiento, especialmente por su apoyo económico y logístico, del párroco y de dos importantes actores sociales: la cofradía de Nuestra Señora del Pino, compuesta por hombres casados, y la cofradía del Señor San Roque, formada por hombres solteros. Las cofradías son responsables del pingado de los mayos, de las procesiones y de las celebraciones.

Además, dentro de cada una de estas agrupaciones, hay participantes que, en función de los cargos que ocupan mayordomos, capitanes, alfereces y sargentos, son actores protagonistas de las festividades públicas y están particularmente implicados en el buen desarrollo de todos los actos, desempeñando papeles principales de fuerte contenido castrense.

Por otra parte, el pueblo de Vinuesa en sí mismo es un actor principal de las fiestas a través de sus peñas, sus competiciones deportivas locales y, en particular, sus mujeres, principales protagonistas de la Pinochada, una batalla sin derramamiento de sangre que recrea un conflicto entre los pueblos vecinos de Vinuesa y Covaleda.

Tanto la Pingada de los Mayos como la fiesta de la Pinochada son dos manifestaciones de un patrimonio inmaterial antiguo con presencia de elementos o componentes que comparten con otros pueblos vecinos. Para estos pueblos, el monte, el bosque, el pastoreo y los usos relacionados con ellos son una referencia fundamental de su existencia y de su vida en comunidad. Sin embargo, Vinuesa ha resultado ser un lugar singular al sacar la fiesta de la Pingada del contexto primaveral y trasladándola al mes de agosto, lo que constituye un elemento diferenciador con su entorno.

Para fomentar estos oficios y valorizarlos culturalmente, socialmente y también económicamente, como forma de promocionar la ciudad y la región en el extranjero y como motor económico local, se han puesto en marcha algunas acciones. Algunas de estas acciones se iniciaron hace décadas, otras se han puesto en práctica más recientemente. Algunas tienen una larga tradición y están más consolidadas, otras son más recientes, pero tienen un impacto significativo, y otras están aún en proceso de gestación. Todas las acciones comparten un objetivo : valorizar los oficios vinculados al territorio y a sus habitantes.

#### **EL PROGRAMA DE VALORIZACIÓN DE LOS OFICIOS DE LA CERÁMICA DE AUBAGNE: CERAMISTAS Y SANTONNIERS 📍 BOUCHES-DU-RHÔNE - FRANCIA**

El objetivo de la Communauté d'Agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Etoile en colaboración con la Association des céramistes et santonniers du Pays d'Aubagne es fomentar y valorizar los oficios de ceramista y de santonnier de Aubagne y de su aglomeración. La razón es la gran tradición alfarera y de creación de santons (pequeñas figuras para los belenes navideños típicas de la Provenza) de la región.

Aubagne, junto a Marsella y Aix-en-Provence, son el centro patrimonial de los santons en la región de la Provenza. Esta tradición se ve reforzada por la diversidad de talleres que existen en la ciudad de Aubagne y en sus alrededores. Algunos se dedican exclusivamente a la cerámica, otros a los santons y otros combinan ambos productos.

Las principales acciones puestas en marcha son los mercados de verano e invierno de Aubagne y de l'Étoile dedicados a la cerámica y los santons, las bienales Argilla y de l'Art Santonnier, la Cité de l'Art santonnier Thérèse Neveu (espacio museístico permanente dentro de un antiguo taller), el Village des Santons (recreación de un pueblo tradicional provenzal habitado por santons), el espacio Argilla (espacio multifuncional que acoge exposiciones de ceramistas, una tienda y un bar-restaurante).

Además, el Ayuntamiento de Aubagne está trabajando actualmente en la puesta en marcha de tres proyectos : la inscripción del arte santonnier en la Lista Representativa del PCI de la UNESCO, la creación de un museo de cerámica y la creación de una formación bajo la tutela de compañeros artesanos.



5

## ECOMUSEU DE BARROSO

📍 PORTUGAL

El Ecomuseo de Barroso es un museo de territorio que representa y potencia la identidad en una relación constante con la población local. Es portador de la memoria colectiva de una comunidad caracterizada por un patrimonio diverso y un característico imaginario colectivo.

Está situado en la meseta de Barroso, entre las montañas de Gerês, Bornes, Larouco y Cabreira, en una región en la que la gente conserva prácticas seculares relacionadas con la tierra y los animales, con su saber hacer, asociaciones festivas y rituales únicos.

El Ecomuseo está formado por un complejo museístico polinuclear con nueve estructuras que abordan los temas del patrimonio material e inmaterial, industrial y natural. Tienen un fuerte protagonismo en el Ecomuseo las costumbres relacionadas con la tierra y el trabajo, con la organización social cooperativa del pastoreo y con los componentes del paisaje de la alta-media montaña y las mesetas.

En el ámbito del patrimonio cultural inmaterial, la actividad del Ecomuseo se centra en el inventario y en el estudio y la promoción de las manifestaciones que existen y se practican en la región de Barroso, algunas de las cuales son expresiones singulares de la identidad del territorio, como las Chegas de Bois, las Vezeiras de Fafião y el Congresso de Medicina Popular.

## XENPELAR, CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

DEL BERTSOLARISMO

📍 GIPUZKOA - ESPAÑA

El centro de documentación Xenpelar presenta una estructura en forma de araña: se nutre de todas las secciones de la asociación Bertsozale Elkarte (amigos del bertsolarismo) y, a su vez, sirve de soporte a distintas acciones de salvaguardia, difusión y valorización del bertsolarismo/bertsolaritza (arte de cantar en verso en euskera de manera improvisada). (<https://bdb.bertsozale.eus/es/info/7-xenpelar-dokumentazio-zentroa>).

Además de servir para la recopilación, la organización y la difusión del patrimonio del bertsolarismo, el centro también da respuesta a las necesidades de documentación de la asociación Bertsozale Elkarte. También ofrece un servicio público a los investigadores y a cualquier persona interesada en el bertsolarismo o que desee consultar sus colecciones o acceder a la información disponible. Además de grabaciones y bertsos, el centro cuenta con una biblioteca y una fototeca, así como con una base de datos que contiene archivos históricos, de prensa y de actuaciones. Alberga también una base de datos de la improvisación mundial: [www.argodat.com](http://www.argodat.com).

Por una parte, el centro reúne y difunde las diferentes líneas de acción (programas, proyectos, actividades de difusión o educativas, etc.). Por otra parte, es un dispositivo de documentación tanto en cuanto al trabajo del Mintzola Ahozko Lantegia (taller oral Mintzola) como a la investigación sobre el bertsolarismo, que se puede consultar en la siguiente dirección : <https://www.mintzola.eus/es/bertsolaritzaren-ikertegia>.



El centro ofrece un servicio público de consulta presencial (debido a la fragilidad de algunos documentos) o en forma digital (muchos fondos ya están digitalizados). La documentación que alberga es muy variada. Por ejemplo, contiene más de 3 000 biografías de personalidades clave del bertsolarismo. Por otra parte, el 15% de las actuaciones se graban para poder disponer de una muestra representativa del arte improvisado, lo que hace que el centro de documentación conserve más de 20 000 grabaciones, así como innumerables fotografías. Cuenta también con más de 27 000 ejercicios de bertsos improvisados, datos procedentes de talleres o de escuelas de improvisación, etc. También tiene a disposición una importante selección de artículos de prensa, carteles, folletos, etc., e incluso publicaciones especializadas, libros, discos y obras científicas. El dispositivo identifica y geolocaliza las expresiones interculturales. Por último, alberga los archivos de asociaciones relacionadas con el bertsolarismo y fondos privados cedidos. Xenpelar también cuenta con toda la información actual sobre el bertsolarismo y la agenda de actuaciones.

El centro Xenpelar fue creado por la asociación Bertsozale Elkartea en 1991 con el objetivo de fomentar la investigación. El fondo del Xenpelar Dokumentazio Zentroa reúne principalmente el patrimonio del bertsolarismo generado a partir de los años 80, aunque también contiene importantes fuentes de documentación histórica (hojas de bertso o bertso paperak, libros, grabaciones, etc.). El fondo se actualiza constantemente.

## ALBAOLA, LA FACTORÍA MARÍTIMA

### VASCA

#### 📍 PASAIA, GIPUZKOA - ESPAÑA

El museo vivo «Albaola» está ubicado en un antiguo astillero en Pasaia San Pedro (Gipuzkoa), el histórico puerto ballenero desde el que partían las grandes expediciones a Terranova.

La asociación que se encuentra a cargo del lugar tiene como objetivo la recuperación del patrimonio marítimo. Con el apoyo de la UNESCO, Albaola alberga tres espacios diferenciados que funcionan de forma complementaria: un espacio museográfico dedicado a la tradición marítima vasca, un taller de construcción de una réplica del barco ballenero San Juan y la Escuela Internacional de Carpintería de Ribera Lance Lee. A esto se añade una gran variedad de acciones para la sensibilización y la participación: un taller de modelismo naval, un taller de reconstrucción de embarcaciones, una escuela de navegación (próxima apertura), actividades para el público escolar y el Teatro del Mar.

El lugar cuenta también con un grupo de voluntarios y con muchos donantes y patrocinadores (a través del patrocinio de partes del ballenero San Juan).

La construcción del San Juan, ballenero vasco del siglo XVI, cuyo pecio se encontró en los años 70 en Red Bay (Canadá), tiene como objetivo principal la recuperación de las técnicas de la artesanía marítima. Se trata asimismo de una herramienta de mediación: los visitantes de Albaola descubren en directo el trabajo de los artesanos del astillero.

La construcción de la réplica sigue los planos y las técnicas del barco original basándose en los resultados de la investigación realizada por el equipo canadiense Parks Canada. Además de las técnicas, la reconstrucción utiliza los materiales originales y se abastece de materias primas de un radio cercano (mástiles del bosque de Iraty en Navarra o alquitrán de Quintanar de la Sierra, Burgos). La formación profesional en carpintería de ribera se basa en un enfoque innovador en Europa (el método Lance Lee). La escuela adopta un sistema educativo experiencial en interacción con el astillero: los aprendices participan en la construcción y los artesanos son también formadores. Incluye también el aprendizaje de otros oficios artesanales (aserrado, trabajos forestales, trabajo del cáñamo, etc.). La formación es gratuita para los aprendices, de varias nacionalidades, que en contrapartida participan en el funcionamiento general del lugar (recepción del público, mantenimiento de instalaciones).

La asociación Albaola también desarrolla su labor en red, desde el nivel local al internacional, especialmente a través de la «Red San Juan», que reúne a proveedores de materias primas y entidades socias (otros museos o instalaciones culturales), y también con la Région Nouvelle-Aquitaine (Francia), Canadá o la UNESCO.

## EL SISTEMA DE MEDIACIÓN SOBRE LOS USOS DE LA MONTAÑA EN EL PAÍS VASCO ◆ PIRINEOS ATLÁNTICOS - FRANCIA

La Association des Commissions Syndicales Basques (EHMEB) y la Communauté d'Agglomération Pays Basque (CAPB) llevan a cabo desde hace varios años un dispositivo de mediación sobre los usos de la montaña. Esta iniciativa responde, por una parte, a la observación de un desconocimiento de la montaña y de las actividades que se realizan en ella y, por otra parte, a una mayor frecuentación de estos espacios. El objetivo es sensibilizar a los visitantes (turistas o locales) sobre cuáles son las conductas adecuadas que se han de tener cuando en un mismo espacio coexisten usos tradicionales de la montaña y prácticas turísticas y de ocio. Se recomienda, por ejemplo, no salirse de los senderos o no tocar el ganado.

Una primera fase del proyecto se desarrolló en la década de 2010 a partir de la «Guía de Buenas Prácticas de la Montaña Vasca», editada en forma de cómic, que contiene fichas prácticas que explican qué conductas es la apropiada en una determinada situación. Esta guía se puso a disposición en varios soportes de comunicación (folletos, señales de tráfico, stands, vídeos, etc.). El dispositivo se está actualizando desde 2020 mediante la elaboración de una nueva campaña de comunicación («¡Montaña... respeto!»), el despliegue de mediadores en los sitios más frecuentados y la creación de herramientas reguladoras comunes para los gestores de tierras frente a comportamientos incívicos.

Estas acciones son fruto de un proceso de concertación, iniciado en 2002 en torno a los problemas relacionados con el uso múltiple de la montaña, que reúne a múltiples

actores (entidades regionales y locales, cargos electos, encargados de pastos de montaña de verano, ganaderos, pastores, guardas forestales, cazadores, profesionales del turismo, naturalistas, investigadores, etc.). Este proceso dio lugar a la adopción de una Carta de Desarrollo Sostenible y a la aplicación de un programa LEADER en 2007, seguidas de la prefiguración del Parque Natural Regional de la Montaña Vasca (en curso). Todo ello participa de una dinámica territorial en torno a la montaña en el País Vasco, que se extiende a varias escalas. Además de las iniciativas realizadas a nivel de la CAPB y la EHMEB, los municipios y los encargados de pastos de montaña están cada vez más comprometidos con el desarrollo, a su escala, de acciones complementarias para la convivencia de los usos de la montaña.

#### **LA FEDERACIÓN GALLEGA POR LA CULTURA MARÍTIMA Y FLUVIAL “CULTURMAR”**

#### **📍 EURORÉGION GALICE NORTE DE PORTUGAL**

La Federación Gallega por la Cultura Marítima y Fluvial (Culturmar) nació en 1993 fruto de un encuentro de embarcaciones tradicionales celebrada en Ribeira (La Coruña) con el fin de defender, divulgar y promover el Patrimonio Marítimo de Galicia, que posteriormente incluyó también el patrimonio fluvial. Actualmente, la federación está formada por 43 colectivos, entre los que se encuentran asociaciones deportivas, culturales, de vecinos y etnográficas. Para definir el camino a seguir por Culturmar, han resultado esenciales el intercambio de experiencias con otros territorios europeos para el tratamiento y diseño de acciones de recuperación del patrimonio marítimo,

y su valorización cultural y económica. Los continuos desplazamientos de la federación a otros países europeos, en especial a Francia, han permitido no solo representar la singularidad y la riqueza del patrimonio marítimo de Galicia, sino también aprender de otras experiencias y reforzar el carácter único de Culturmar.

Una de las principales singularidades de Culturmar radica en que las asociaciones que la componen forman una red de voluntariado que trabaja para la defensa del patrimonio marítimo y fluvial gallego. Esta es la razón por la que la Federación Gallega por la Cultura Marítima y Fluvial está inscrita en el registro de asociaciones del voluntariado gallego. Las sucesivas ediciones del encuentro, que actualmente se celebra anualmente, han permitido un incremento continuo del número de asociaciones, de proyectos de recuperación de embarcaciones tradicionales, y de publicaciones y revistas sobre la cultura marítima.

A nivel europeo, la presencia de Culturmar está marcada fundamentalmente por la importancia de este encuentro, que constituye un escaparate de la riqueza del patrimonio gallego. Gracias a este trabajo, la cultura marítima y fluvial fue invitada de honor del Festival de Douarnenez (en 2000) y del Festival de Brest (en 2008), dos citas europeas en torno a barcos tradicionales. Fruto de esta trayectoria, en 2009, la European Maritime Heritage (EMH) invitó a Culturmar a formar parte de la asociación, incorporándose en mayo de 2009. Y en septiembre de 2010, en el 7º Congreso de la EMH, fue nombrada miembro de su Comité Ejecutivo, formando parte de las comisiones de cultura y seguridad.





## 5.4. SOLUCIONES INNOVADORAS : 6 EJES PARA LA VALORACIÓN DEL PCI

El estudio de las 18 buenas prácticas expuestas anteriormente permite poner de manifiesto « lo que constituye una buena práctica » y proporcionar orientaciones para la valorización del PCI garantizando su transmisión y viabilidad. Estas orientaciones o «soluciones innovadoras» se presentan a continuación en torno a 6 ejes y se ilustran con algunos ejemplos.

### 6 EJES INNOVADORES PARA LA VALORACIÓN DEL PCI

-  Dinámicas sociales
-  Documentación e investigación
-  Transmisión y mediación
-  Apoyo y acompañamiento
-  Redes y gobernanza
-  Diversidad



DINÁMICAS SOCIALES	DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN	TRANSMISIÓN Y MEDIACIÓN	APOYO Y ACOMPAÑAMIENTO	REDES Y GOBERNANZA
<b>Dinámicas capaces de crear vínculo e impulsar transmisión</b>	<b>Dispositivos en interacción con los portadores del PCI</b>	<b>Dispositivos integradores, accesibles, participativos y experienciales</b>	<b>Dispositivos destinados a los portadores de prácticas, las asociaciones y los sectores económicos</b>	<b>Dispositivos inclusivos, intersectoriales e interterritoriales</b>
Generadas por la comunidades de prácticas	Accesibles a las comunidades de prácticas / alimentados por sus acciones	Combinan procesos formales e informales, implican a las comunidades de prácticas	Apoyo técnico y financiero para salvaguardar, transmitir y valorizar	Participación de los practicantes y de los actores clave en la gobernanza
Generadas por un territorio en resonancia con su identidad cultural	Integran prácticas ordinarias, raras o amenazadas	Basados en la participación de los aprendices / del público	Estructuración de los sectores económicos y culturales locales	Liderazgo de las entidades públicas locales
Impulsan la federación, la participación y la implicación de la población local	Tienen en cuenta la diversidad cultural	Accesibles a todos y sobre todo el territorio (o incluso móviles)	Trabajo en red de los actores	Trabajo en red entre los actores del PCI (del mismo ámbito / entre ámbitos distintos)
Producen interacciones entre distintas prácticas	Vectores de una identidad cultural con la que los habitantes se identifican	Permiten la mediación turística para dar a conocer el territorio		En perímetros geográficos variables, incluso transfronterizos



**Dispositivos que garantizan la pluralidad y la complementariedad de las acciones de salvaguarda-valorización**

Dispositivos multimodales : promovidos por comunidades de prácticas, asociaciones, administraciones, establecimientos culturales, etc. ; o una combinación de éstos	Combinan una variedad de prácticas (danza, gastronomía, artesanía, canto, fiestas, juegos, usos agrícolas, pesca, expresiones lingüísticas...)	Combinan una variedad de ámbitos de actuación (acción educativa, desarrollo económico, investigación, museos, turismo, empresas artesanales, sector agroalimentario, perspectivas digitales...)
---	--	---



## DINÁMICAS SOCIALES

Dinámicas sociales capaces de crear un vínculo y transmitir el PCI por sí solas :

- Dinámicas sociales :
  - generadas por las comunidades de prácticas ;
  - generadas por un territorio concordes con la identidad cultural de este, por lo general en torno a manifestaciones populares y festivas asociadas con música, danza, teatro o gastronomía.
- Dinámicas integradoras que :
  - unan a las poblaciones locales en toda su diversidad (incluyendo las generaciones jóvenes, las mujeres o los residentes temporales) ;
  - impliquen su participación en manifestaciones del PCI o su compromiso en tareas preparatorias y organizativas.
- Dinámicas de las comunidades de prácticas que permitan y generen interacciones entre prácticas del PCI de diferentes tipos.

## Casos prácticos : dinámicas sociales de las comunidades de prácticas

El brandon, «eth har» o «halhar» en occitano gascón, es una fiesta popular de los Pirineos Centrales, que se celebra tradicionalmente la noche del 23 al 24 de junio alrededor de un tronco minuciosamente trabajado que se convierte en una antorcha gigante de 8 a 12 metros de altura. En Francia, esta práctica social y festiva tiene lugar principalmente en los pueblos del valle de Barousse (Altos Pirineos) y de Comminges (Alto Garona). Se trata de una práctica con un gran significado para la comunidad de practicantes y los habitantes de los pueblos, que a menudo están mezclados. Porelapegoque la práctica despierta en ellos, refuerza los lazos sociales y constituye un vector de la identidad cultural del territorio. Esta fiesta ofrece momentos de convivencia para los habitantes de todas las edades. Cuenta aún con importantes vectores de transmisión informal mediante las relaciones intergeneracionales en los pueblos. A través de los comités de fiestas, los habitantes participan en la organización de la fiesta y en la preparación del tronco. Los cargos electos locales están, por lo general, muy involucrados en la organización de los brandons. Es importante señalar que algunos pueblos que ya no tienen fiestas patronales siguen organizando el brandon. Esta fiesta es una mezcla de prácticas de diferente naturaleza, desde la preparación de la antorcha (el conocimiento del bosque para elegir el tronco, la maestría artesanal para el trabajo de descorteza y corte del brandon) hasta el momento de la celebración (la fiesta comienza con un momento colectivo, una comida o aperitivo comunitarios, y después la cremación se acompaña de una animación musical).

Además, animados por el deseo de dar a conocer su práctica, los portadores de la fiesta han impulsado la creación del proyecto de cooperación transfronteriza « Prometheus » (Interreg POCTEFA) entre socios franceses, andorranos y catalanes. Es importante señalar que algunos pueblos que ya no tienen fiestas patronales todavía organizan el brandon. Esta fiesta reúne prácticas de diversa índole, desde la preparación de la antorcha (conocimiento del bosque para la elección del tronco, la artesanía para el trabajo de descorteza y partido del brandón) en el momento de la celebración (la fiesta comienza con un momento colectivo, aperitivo o comida comunitaria, luego la cremación se acompaña de entretenimiento musical).

La fiesta de Nuestra Señora de las Nieves se celebra del 4 al 6 de agosto en Las Machorras, pueblo situado en los Cuatro Ríos Pasiegos, una zona montañosa al norte de la provincia de Burgos, en la frontera con Cantabria, con la que comparte la cultura « pasiega ». Esta cultura, descuidada durante mucho tiempo, está asociada a prácticas pastorales y trashumantes, que han dibujado el singular paisaje de este territorio. La procesión de las Nieves es la exaltación de una identidad y de un modo de vida pastoral. La gran participación de los habitantes en la organización de esta fiesta contribuye a reafirmar su importante papel en la cultura de la comunidad pasiega. Los habitantes participan en los preparativos y en los ensayos, así como en la elaboración de los versos que recitarán los personajes principales, interpretados también por los habitantes del pueblo. La participación de los niños, percibida como un rito de paso intracomunitario, conlleva la participación entusiasta de las familias.

Importante es también el fuerte compromiso de la Junta Vecinal Administrativa de Las Machorras, que garantiza la perennidad de esta fiesta. Para su financiación, recibe donaciones de particulares y empresas locales. Además, la organización de la fiesta cuenta con la participación de residentes temporales, como funcionarios o médicos trasladados al territorio, o de familias vascas y madrileñas propietarias de una segunda residencia, que forman parte de la asociación TRUSILURI. La fiesta de las Nieves ha sido objeto de un mayor reconocimiento en los últimos años y atrae a muchos visitantes, curiosos por descubrir esta modesta tierra montañosa. Además, la dinámica inherente a la fiesta y a la cultura pasiega hace que nazcan otras iniciativas a nivel local en torno al sector agroalimentario (producción lechera o apicultura) y al turismo de montaña, o incluso también proyectos pedagógicos o culturales, en particular la creación del Museo Etnográfico Cuatro Ríos Pasiegos.

#### Ejemplos de dinámicas sociales :

- ▶ [La dinámica social en torno al brandon/har/halhar de San Juan \(Alto Garona/Altos Pirineos, Francia\)](#)
- ▶ [La dinámica social en torno a la fiesta de Nuestra Señora de las Nieves \(Burgos, España\)](#)
- ▶ [La dinámica social en torno a la pingada de los mayos y la Pinochada \(Soria, Espagne\)](#)
- ▶ [La dinámica social del canto polifónico en Béarn \(Pirineos Atlánticos, Francia\)](#)
- ▶ [O Nucleo promotor Auto da Floripes \(Viana do Castelo, Portugal\)](#)
- ▶ [El grupo de formadores de Dances de Alcalá de la Selva \(Teruel, España\)](#)



## DOCUMENTACIÓN E INVESTIGACIÓN

Dispositivos de documentación y de investigación en interacción con las comunidades portadoras del PCI :

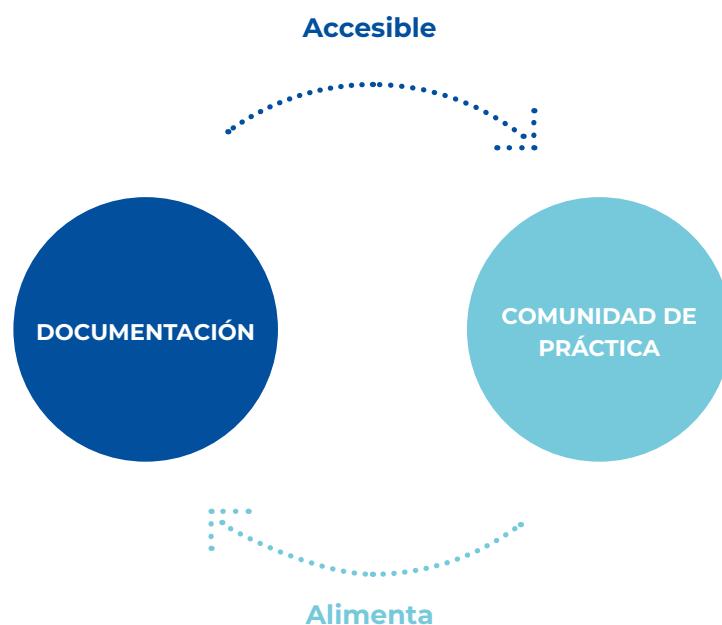
- Dispositivos de documentación accesibles para las comunidades de prácticas :
  - cuyos fondos utilicen para realizar sus actividades de salvaguardia, transmisión y valorización del PCI (actuaciones, eventos, acciones educativas, exposiciones, etc.) ;
  - contribuyendo a la experiencia y a la divulgación y mediación culturales tanto en relación con los habitantes del territorio como a una escala más amplia: nacional e internacional.
- Dispositivos documentales impulsados por las acciones de las comunidades de prácticas, cuya creación sea impulsada por ellas, y que alberguen diferentes recursos.

### • Dispositivos :

- que den acceso a datos relativos a prácticas ordinarias de dominio privado, escasas o amenazadas;
- que tengan en cuenta la diversidad cultural existente dentro de las comunidades de prácticas y las particularidades locales.

### • Dispositivos :

- vectores de una identidad cultural con la que los habitantes se identifiquen ;
- capaces de movilizar redes de voluntarios (practicantes o no) asociándolos tanto con los procesos de recolección como con los procesos de difusión.



### **Casos prácticos : dispositivos para la documentación y/o la investigación**

Xenpelar (Pasaia, Gipuzkoa) es un centro de documentación sobre bertsolarismo creado por la asociación de cantantes-improvisadores Bertsozale Elkartea con el fin de fomentar la investigación sobre esta práctica oral. Xepenlar tiene un funcionamiento en forma de « telaraña », en el sentido de que el dispositivo se nutre de las acciones llevadas a cabo por las diferentes secciones que conforman la asociación (transmisión, difusión, investigación, comunicación) y, al mismo tiempo, sirve de apoyo para sus diferentes actividades. El fondo documental de Xenpelar alberga diferentes soportes (papel, digital, audio, vídeo, artículos de prensa, carteles, archivos de asociaciones, publicaciones científicas, agenda de actuaciones, etc.), así como materiales educativos o ejercicios de bertsos puestos a disposición de los profesores (tanto en las escuelas de bertso como en los centros escolares). De conformidad con los principios de la asociación, el centro permite el diálogo con el presente y la constante actualización de la práctica mediante la experimentación. De esta forma, Bertsozale Elkartea y Xenpelar contribuyen a la gestión de la fragilidad y vulnerabilidad del PCI en un ámbito como es la tradición oral, que se transmite frecuentemente en esferas privadas.

Culturmar, la Federación Gallega por la Cultura Marítima y Fluvial, agrupa asociaciones deportivas, culturales, etnográficas y de vecinos con el objetivo de preservar y fomentar los conocimientos de la cultura marítima y fluvial común de Galicia (España) y el norte de Portugal.

Desde 1993, organiza un encuentro anual de embarcaciones tradicionales que, a lo largo de los años, ha llevado a la proliferación de proyectos de recuperación de embarcaciones y la creación de publicaciones y revistas sobre cultura marítima. Sus acciones han permitido valorizar tradiciones específicas de comunidades marítimas y fluviales locales, y también recuperar ciertos oficios.

La organización de exposiciones y de encuentros en toda la Eurorregión Galicia-Norte de Portugal refuerza la identificación de las poblaciones locales con la cultura marítima y fluvial del territorio. Además, las asociaciones miembros de Culturmar forman una amplia red de voluntarios locales, que canalizan el acopio de contenidos y la difusión. Por otra parte, la federación es parte interesada de redes europeas [véase el eje Redes y gobernanza] y contribuye así a la proyección internacional del patrimonio marítimo y fluvial del territorio.

### **Ejemplos de dispositivos para documentación y/o la investigación :**

- [Xenpelar - Centro de documentación del bertsolarismo \(Gipuzkoa, España\)](#)
- [Culturmar \(Galicia, España\)](#)
- [Museu de la Pesca de Palamós i l'Espai del Peix \(Girona, España\)](#)



## TRANSMISIÓN Y MEDIACIÓN

Dispositivos de transmisión y de mediación integradores, accesibles, participativos y experienciales :

- Dispositivos de transmisión que combinen :
  - procesos informales (como la transmisión por inmersión o imitación dentro de las comunidades de prácticas)
  - y formales (como las escuelas y conservatorios de danza y música tradicional, o los centros de formación profesional de artesanos); estos últimos vienen a apoyar o complementar a los primeros.
- Dispositivos de transmisión y/o mediación :
  - integradores : que involucren a las comunidades de prácticas en los procesos de transmisión o de mediación.
    - participativos y experiencial : basados en la participación activa de los alumnos o del público a través de la práctica o la experiencia.
  - Dispositivos de mediación cultural y turística :
    - para conocer mejor el PCI del territorio,
    - y para hacer que se descubra mejor.
  - Instalaciones accesibles o móviles, que :
    - permitan acceder a la transmisión y mediación a todos los habitantes y en todo el territorio ;
    - integren formatos digitales que se dirijan a un público amplio.

### Casos prácticos : dispositivos para la transmisión y/o la mediación

El Museo de la Pesca de Palamós (Girona, Cataluña) está formado por varios espacios acondicionados para una visita didáctica e interactiva que permite descubrir en profundidad el mundo de la pesca : los procesos de comercialización de los productos de la pesca, las embarcaciones, las técnicas y lugares de pesca, la legislación, la organización de los pescadores en cofradías, así como la cocina del pescado. La posibilidad de que los visitantes asistan a la subasta de pescado constituye una experiencia inmersiva. Integrado en el museo, *Espai del Peix* ofrece una experiencia participativa : el visitante descubre la cocina de pescado a través de una demostración y degustación de platos que van desde los más tradicionales hasta las recetas más innovadoras. Además, el museo pone a disposición de los docentes una gran variedad de recursos educativos desde preescolar hasta secundaria : un paquete de material didáctico disponible online y varias actividades basadas en un enfoque experiencial (visitas guiadas, talleres participativos, degustaciones, etc.). También se ofrecen talleres fuera del marco escolar. El establecimiento también lleva a cabo un programa de orientación, sensibilización y formación dirigido, al mismo tiempo, a jóvenes que deseen ser pescadores y a profesionales en activo, con especial atención a la integración de la mujer en el mundo de la pesca.

Desde hace 27 años, el proyecto de radio escolar *Ponte nas... ondas!* ha permitido introducir el PCI y, en particular, el PCI gallego-portugués, en las aulas de centros educativos de todo el territorio de la Euroregión Galicia-Norte de Portugal.

Se trata de una iniciativa en la que tanto los docentes como los alumnos y sus familias están muy implicados. Además, la participación de los portadores de prácticas en las actividades de Ponte...nas ondas ! (programas de radio y televisión, festivales de oralidad, el concurso de recopilación de expresiones del PCI, etc.) es constante. Muchas asociaciones que trabajan para la preservación de las diferentes expresiones del PCI, así como artistas (músicos, narradores, etc.), colaboran en el proyecto. Toda la producción realizada a lo largo de los años ha sido digitalizada y está a disposición en Internet para difundir así el trabajo llevado a cabo por los centros educativos.

Albaola - Factoría Marítima Vasca (Pasaia, Gipuzkoa) es un museo-taller dedicado a la tecnología marítima artesanal y patrimonio marítimo vasco en general. El sitio alberga, al mismo tiempo, un espacio museográfico, un astillero para la construcción de una réplica de un barco ballenero del siglo XVI y un centro de formación profesional de carpintería de ribera. Albaola se basa en un funcionamiento circular, las acciones de recuperación, preservación, transmisión y mediación del patrimonio están en continua interacción: los trabajadores del astillero son también profesores del centro de formación, los alumnos participan en la recepción del público y los visitantes son espectadores en directo de la reconstrucción del ballenero. El museo cuenta también con una página web con contenido variado en la que se puede consultar mucha información sobre el ballenero San Juan, su reconstrucción y las técnicas marítimas. El proyecto Landarte (Navarra) se lleva a cabo cada año en varias localidades rurales navarras con el objetivo de fomentar la interacción entre la cultura tradicional de estos pueblos y los artistas

o creadores contemporáneos. Landarte tiene lugar en localidades afectadas por el envejecimiento demográfico y con una creciente despoblación, en las que los contactos intermitentes entre generaciones hacen muy difícil la transmisión de conocimientos y técnicas tradicionales. La edición de 2017 se celebró, entre otros lugares, en el municipio de Sesma con la temática de la artesanía del esparto o atocha, y contó con la participación de Mari José Rekalde, artista contemporánea de esculturas textiles. El proyecto movilizó a artesanos (jubilados) del esparto y a los habitantes de la localidad, en particular, a los niños y al colectivo de mujeres magrebíes que residen en Sesma. De esta forma, hizo posible establecer un contacto, cuyas consecuencias se dejan sentir todavía, entre los artesanos y las generaciones que desconocían la importancia del esparto en Sesma en la primera mitad del siglo XX.

#### **Ejemplos de dispositivos para la transmisión y/o la mediación :**

- Museu de la Pesca de Palamós i l'Espai del Peix (Girona, España)
- Ponte... nas ondas ! (Galicia - Norte de Portugal)
- Albaola - Factoría Marítima Vasca (Gipuzkoa, España)
- Proyecto Landarte (Navarra, España)
- El grupo de formadores de Dances de Alcalá de la Selva (Teruel, España)
- Ecomuseu de Barroso (Vila Real, Portugal)
- El dispositivo de mediación sobre los usos de la montaña en el País Vasco (Pirineos Atlánticos, Francia)
- La Ruta del Hierro en los Pirineos: la etapa del Pays de Nay (Pirineos Atlánticos, Francia)
- El programa de valorización de los oficios de la cerámica de Aubagne (Bouches-du-Rhône, Francia)
- Xenpelar - Centro de documentación del bertsolarismo (Gipuzkoa, España)



## APOYO Y ACOMPAÑAMIENTO

Dispositivos de apoyo y de acompañamiento de los portadores de prácticas, de las asociaciones y de los sectores de actividad :

- Dispositivos :

- de apoyo y de acompañamiento técnico y financiero de los practicantes (en el marco de un compromiso profesional o cultural);
- para salvaguardar, transmitir y valorizar sus prácticas (ayuda en la búsqueda de financiación, ayuda para los informes de etiquetado, ayuda a la comunicación, promoción, comercialización, transformación digital, estrategia de marketing, etc.).

- Dispositivos que contribuyan a :

- la estructuración de los sectores económicos y culturales locales (desde el suministro hasta el producto final, desde el instrumento hasta la expresión cultural);
- y la creación de redes entre los actores de estos sectores [véase el eje Redes y gobernanza].

## Casos prácticos : dispositivos de apoyo y de acompañamiento

El sector *Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art* es un sector prioritario en la política de acompañamiento a las empresas de la región de Nueva Aquitania (Francia), que incluye tanto a empresas unipersonales y artesanales como a las empresas de gran tamaño reconocidas.

A través de la hoja de ruta de 2020-2022 « Del gesto a la innovación », la región trabaja para estructurar el sector y acompañar a las empresas, en estrecha colaboración con la Chambre des Métiers et de l'Artisanat (CMA) y la Chambre de Commerce et d'Industrie. Esta estrategia regional contribuye al fortalecimiento de la capacidad de innovación de las empresas mediante, por ejemplo, la convocatoria de manifestaciones de interés « *Design et Savoir-faire d'excellence* » para promover la integración del diseño en el centro de su producción (acompañándolas en la creación de nuevos productos o servicios, o promoviendo colaboraciones entre diseñadores, iniciativas individuales o proyectos colectivos). Las apoya en su proceso de transformación digital con formaciones y subvenciones. Además, facilita el conocimiento de las ayudas y dispositivos públicos existentes para las empresas. Las acompaña en sus procesos de etiquetado (como la etiqueta « *Entreprise du Patrimoine Vivant* »), en sus actividades de comunicación (a través de la mención « *Made in Nouvelle-Aquitaine* » o del logotipo « *Du geste à l'innovation* »), o en su participación en ferias comerciales de prestigio (como « *Made in France* »).

Por otra parte, esta política asociativa pretende apoyar los procesos de transmisión de las empresas artesanales, en particular mediante un seguimiento de la evolución de los oficios, la identificación de las técnicas en vías de desaparición y la adaptación de la formación profesional a las necesidades del sector. También acompaña a los artesanos cuando finalizan su actividad en los procesos de cesión de las empresas.

Los ceramistas y santonniers de Aubagne (Bouches-du-Rhône, Francia) están organizados a través de la Association des Céramistes et Santonniers d'Aubagne. Esta asociación de practicantes creada en 1980 persigue la preservación y valorización de los conocimientos y técnicas de los ceramistas y santonniers de la región. Trabaja, entre otras cosas, en la mutualización de medios con el fin de acompañar a las empresas artesanales en su desarrollo económico. Además, es un actor importante en los procesos de valorización de los oficios de cerámica dentro de la Communauté d'Agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Étoile [véase el eje Redes y gobernanza].

#### **Ejemplos de dispositivos de apoyo y de acompañamiento de los portadores de prácticas, de las asociaciones y de los sectores de actividad :**

- La estrategia del sector Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art de la Región de Nueva Aquitania (Francia)
- El programa de valorización de los oficios de la cerámica de Aubagne (Bouches-du-Rhône, Francia)
- El dispositivo de mediación sobre los usos de la montaña en el País Vasco (Pirineos Atlánticos, Francia)
- Xenpelar - Centro de documentación del bertsolarismo (Gipuzkoa, España)



## REDES Y GOBERNANZA

Dispositivos de creación de redes y de gobernanza inclusivos, intersectoriales e interterritoriales :

- Dispositivos de gobernanza en los que :
  - participen los profesionales y los actores clave del PCI del territorio;
  - las entidades públicas y los actores públicos tengan un papel motor, en particular en el acompañamiento [véase el eje Apoyo y acompañamiento] y la creación de redes entre los actores y practicantes asociados con los mismos tipos de prácticas o con prácticas diferentes ;
- Creación de redes y una gobernanza que tengan lugar :
  - en perímetros geográficos variables,
  - en perímetros que no estén sistemáticamente subordinados a los límites político-administrativos o transfronterizos.

## Casos práctico : dispositivos de gobernanza o de creación de redes

El programa de valorización de los oficios de la cerámica es llevado a cabo por el Ayuntamiento de Aubagne y la Communauté d'Agglomération du Pays d'Aubagne et de l'Étoile (Bouches-du-Rhône, Francia) en colaboración con los practicantes, que están agrupados en la Association des Céramistes et Santonniers d'Aubagne [véase el eje Apoyo y acompañamiento]. El programa se basa en la participación de los portadores de prácticas en los órganos de gobierno y en la puesta en marcha de acciones coordinadas que integren a los diferentes actores implicados. Desde los años 1990, esta iniciativa ha llevado a la consolidación de las bienales Argilla y de l'Art Santonnier, a la organización de mercados de invierno y de verano, al desarrollo de espacios museísticos (como la Cité de l'art santonnier Thérèse Neveu o el Village des Santons) o a la creación de un dispositivo innovador que combina la exposición, el marketing y la convivencia (el espacio Argilla). Además, el Ayuntamiento de Aubagne está trabajando en la actualidad en la inscripción del arte *santonnier* en la Lista Representativa del PCI de la UNESCO y en la creación de una formación bajo la tutela de compañeros artesanos. Este programa asociativo, llevado a cabo por entidades públicas locales, contribuye a la viabilidad de los oficios asociados a la producción de objetos cotidianos, y pretende también promover una producción con una personalidad propia, representativa del territorio y de su identidad, basada en las técnicas y materiales tradicionales, al mismo tiempo que está abierto a la innovación. La estrategia del sector *Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art* [véase el eje Apoyo y acompañamiento] es realizada por la

Región de Nueva Aquitania (Francia) a través de un departamento propio y de personal específico (Departamento del sector del cuero, lujo, textil y oficios artesanales) dentro de la Dirección de pilotaje estratégico y de los sectores del Centro de desarrollo económico. El Departamento del sector trabaja en la aplicación de esta política en colaboración con varios servicios regionales (formación, turismo, internacional, patrimonio...). La Chambre des Métiers et de l'Artisanat y la Chambre de Commerce et d'Industrie, que participan también en la estrategia, desarrollan acciones a nivel territorial a través de sus agencias departamentales. La hoja de ruta del sector es fruto de un proceso de concertación iniciado en el marco del evento « Rendez-vous des Savoir-faire d'Excellence », que asocia a los principales actores del sector y en el que se puede participar a través de una plataforma online. Reúne a socios clave como el Institut National des Métiers d'Art, el Syndicat professionnel des métiers d'art / Ateliers d'Art de France o el Comité Régional du Tourisme.

La Federación Gallega por la Cultura Marítima y Fluvial « Culturmar » [véase el eje Documentación e investigación] reúne a 43 colectivos locales, entre los que se encuentran asociaciones deportivas, culturales, etnográficas y vecinales. Coordina acciones conjuntas para la conservación y difusión del PCI marítimo y fluvial común de Galicia y el norte de Portugal. Se trata de un proyecto transfronterizo, a escala de la Eurorregión Galicia-Norte de Portugal, que sirve de enlace entre las prácticas y las comunidades de ambos territorios. Una de las principales particularidades de Culturmar es que las asociaciones que son miembros de la federación están formadas

por una red de voluntarios que trabajan para la defensa del patrimonio marítimo y fluvial. Por otra parte, la federación ha adoptado un enfoque de intercambio de experiencias con otros territorios europeos. Además del encuentro de embarcaciones tradicionales, de renombre internacional, que organiza todos los años, la federación participa en encuentros similares organizados en otros lugares de Europa, en particular en Francia (en Douarnenez en 2000 y en Brest en 2008). Gracias a esta trayectoria, la federación es miembro, desde 2010, del Comité de Dirección de la ONG European Maritime Heritage (EMH).

La asociación Albaola (Pasaia-Gipuzkoa), que dirige el museo-taller del mismo nombre [véase el eje Transmisión y mediación], reúne a sus diferentes colaboradores en la « Red San Juan » con el objetivo de difundir los beneficios y la programación cultural del proyecto, y desarrollar el trabajo colaborativo. Esta red reúne a socios culturales (otros museos, actores patrimoniales o culturales) cercanos temáticamente o geográficamente a Albaola, así como a proveedores del astillero del barco ballenero San Juan. El astillero se abastece de materiales tradicionales de un radio cercano (roble de Sakana, mástiles de Iraty, alquitrán de Quintanar de Sierra...), lo que fomenta las interacciones con otras formas de artesanía. Además, la Red San Juan se extiende a nivel transatlántico e integra estructuras patrimoniales y culturales de Canadá y Estados Unidos. Son especialmente fuertes los vínculos con la agencia canadiense Parcs Canadá, que realizó investigaciones sobre el pecio del ballenero San Juan, que permiten al astillero vasco trabajar a partir de planos, técnicas y materiales originales.



Albaola también participa en proyectos de cooperación transfronteriza entre Nueva Aquitania y Euskadi. El museo también está abierto a la participación ciudadana a través de una amplia red de voluntarios y sistemas de donaciones y patrocinios de partes del ballenero. Además, el astillero de San Juan fue recompensado en 2015 por la UNESCO, que desde entonces patrocina la iniciativa de Albaola en el marco de la Convención sobre la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático.

**Ejemplos de dispositivos de creación de redes y de gobernanza inclusivos, intersectoriales e interterritoriales :**

- ▶ El programa de valorización de los oficios de la cerámica de Aubagne (Bouches-du-Rhône, Francia)
- ▶ La estrategia del sector Cuir, Luxe, Textile et Métiers d'Art de la Región de Nueva Aquitania (Francia)
- ▶ Albaola - Factoría Marítima Vasca (Gipuzkoa, España)
- ▶ Culturmar (Galicia, España)
- ▶ El dispositivo de mediación sobre los usos de la montaña en el País Vasco (Pirineos Atlánticos, Francia)

## DIVERSIDAD

Dispositivos que garanticen el carácter mixto y complementario de las acciones de salvaguardia-valorización del PCI

- Dispositivos multimodales:

- proyectos de valorización del PCI llevados a cabo por comunidades vecinales, comunidades de prácticas, asociaciones, administraciones, establecimientos culturales, centros de documentación, instituciones patrimoniales, etc.
- o una combinación de estos.

- Procesos de valorización del PCI que combinen una variedad de :

- prácticas del PCI, incluyendo elementos del PCI menos conocidos o amenazados;
- campos de acción (identificación, documentación, investigación, preservación, transmisión, formación, mediación, promoción, etc.);
- áreas innovadoras para el desarrollo de PCI (perspectivas digitales del PCI, prácticas festivas, sector agroalimentario, dispositivos de transmisión, turismo experiencial, etc.).

### Casos prácticos : ejemplos de dispositivos que garantizan el carácter mixto y complementario de las acciones de salvaguardia-valorización.

El Núcleo promotor do Auto da Floripes (Viana do Castelo, Portugal) fue creado en 2010 por actores actuales y antiguos del Auto da Floripe, una representación teatral secular que se interpreta durante las fiestas de Nossa Senhora das Neves (5 de agosto) por los habitantes del Lugar das Neves. El Núcleo participa en la puesta en escena del Auto da Floripes, en ensayos teatrales y bailes, en la logística (vestuario o accesorios) y en la preparación de la escenografía. Su objetivo es promover el legado de esta práctica teatral como patrimonio vivo y producto cultural de excelencia y como medio para consolidar la identidad colectiva apostando por la adaptación del evento a la época actual de forma sostenible. El comité de fiestas de Nossa Senhora das Neves organiza la celebración religiosa en la que se incluye la representación teatral. Las administraciones locales también contribuyen al éxito de esta manifestación. El evento se autofinancia con las aportaciones de los miembros del Núcleo y cuenta también con subvenciones públicas pagadas anualmente por administraciones locales, así como con el apoyo financiero de empresas del territorio. Además, el Núcleo participa en estrategias para salvaguardar y recrear el Auto da Floripes. Ha llevado a cabo un exhaustivo proceso de documentación, de recolección de material relacionado con el evento y de desarrollo de la investigación sobre el evento.

Este grupo de actores contribuye también a la revitalización de la práctica mediante su transmisión a los habitantes y la formación de los jóvenes (por ejemplo, mediante la publicación de un libro infantil).



El colectivo trabaja también para desarrollar la difusión digital de este evento y para promover el *Auto* en otros contextos y en encuentros nacionales e internacionales de teatro popular.

Considerados en su conjunto, los 18 casos estudiados ilustran el respeto del carácter mixto y complementario de las acciones de salvaguardia-valorización del PCI. Por un lado, esta mezcla y complementariedad se refieren a los ejecutores de los proyectos. Por ejemplo, la transmisión de los «*dances*» en Alcalá de la Selva (Teruel) es llevada a cabo por formadores procedentes de la comunidad de práctica.

Además, esta acción cuenta con el apoyo del ayuntamiento, de la escuela municipal, de la Diputación Provincial de Teruel y del Gobierno de Aragón. En el País Vasco francés (Pirineos Atlánticos), las acciones de mediación en torno a los usos de la montaña han sido desarrolladas por encargados de pastos de montaña en colaboración con la Communauté d'Agglomération Pays Basque y en concertación con los municipios, asociaciones pastorales, cargos electos, agricultores, pastores, guardas forestales, cazadores, profesionales del turismo, naturalistas, investigadores, etc.

En Palamós (Girona), la mediación patrimonial en torno a las técnicas de la pesca tradicional es promovida por la Fundació Promediterrània, formada por el Museo de la Pesca, el ayuntamiento, la cofradía pesquera de Palamós y la Cátedra de Estudios Marítimos de la Universidad de Gerona. El programa de valorización de los oficios de la cerámica de Aubagne (Bouches-du-Rhône, Francia) o la estrategia

de valorización del sector *Cuir Luxe Textile et Métiers d'Art de la Région Nouvelle-Aquitaine* son gestionados por entidades regionales y locales, incluyendo al mismo tiempo a los portadores de prácticas y a los actores clave de los sectores locales.

Por otra parte, el carácter mixto y complementario está garantizado habida cuenta de los diferentes ámbitos de acción y de prácticas diversas del PCI a los que corresponden las iniciativas de salvaguardia-valorización. Este es el caso, por ejemplo, de la dinámica social del canto polifónico en Béarn (Pirineos Atlánticos, Francia), llevada a cabo principalmente por la comunidad de practicantes, acompañados de asociaciones e instituciones culturales del territorio. La vitalidad del canto polifónico depende principalmente de grupos formales amateurs o informales que se reúnen para cantar en lugares públicos o privados, de manera informal en un bar, en la calle, el mercado, etc. o en el marco de eventos programados, fiestas y ferias locales. Estos encuentros de practicantes (cantèras), que reúnen a cantantes principiantes y experimentados, contribuyen a la transmisión por inmersión.

La transmisión de la práctica tiene lugar también a través de cursos en los conservatorios de Tarbes y de Pau, así como a través de talleres que organizan las asociaciones de practicantes. También se llevan a cabo acciones de mediación patrimonial en centros escolares y con el público en general. La publicación de CD, la organización de conciertos de grupos profesionales, de festivales, de luchas vocales o de concursos contribuyen a la valorización y promoción de la práctica. El canto polifónico también es valorizado mediante herramientas digitales como Sondaqui

(<https://www.sondaqui.com/>), PCI Mondes (página en proceso de creación) o PCI Lab (<https://www pci-lab.fr/>). El repertorio de canciones en occitano bearnés y gascón es un vector del aprendizaje y de la transmisión lingüística. Además, esta práctica, que constituye un importante vector de identidad cultural territorial, se asocia a menudo con momentos de convivencia que combinan cantos, fiestas y gastronomía local. De esta manera, agrupa a actores locales del PCI pertenecientes a diferentes ámbitos (canto, prácticas instrumentales, danza, artesanía, agricultura, gastronomía, etc.).

Algunos productores locales (como los viticultores de Jurançon o el fabricante de zapatos Soulor) no dudan en aprovechar esta dinámica para promover sus productos, o incluso para desarrollar una imagen de marca basada en la identidad bearnesa. E incluso, el equipo de rugby profesional de Pau (Section Paloise Pro) acoge en su estadio grupos de cantantes durante los partidos del Top 14, lo que contribuye a la valorización de la práctica.







European Regional Development Fund



Diputación  
de Burgos



ICRPC  
Institut Català de Recerca  
en Patrimoni Cultural



BARCELLOS  
MUNICIPIO



upna



CIRDOC  
Institut Occitan  
de Cultura  
Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoa

